



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
CULTURE.BE



wbimages
wallonie bruxelles images

DOCUMENTAIRES

DOCUMENTARIES

2022 | 2023

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
WALLONIE BRUXELLES IMAGES

MINISTÈRE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS
CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

PROMOTION EN BELGIQUE

Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles
T +32 (0)2 413 22 44
audiovisuel@cfwb.be
www.centreducinema.be

WALLONIE BRUXELLES IMAGES

PROMOTION INTERNATIONALE

Place Flagey 18 - B-1050 Bruxelles
T +32 (0)2 223 23 04
info@wbimages.be
www.wbimages.be

ÉDITEUR RESPONSABLE

Frédéric Delcor - Secrétaire Général
Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles

PUBLICATION

Novembre / November 2022

COUVERTURE / COVER

Une jeunesse italienne de Mathieu Volpe
Production : Replica Films

DOCUMENTAIRES

DOCUMENTARIES

2022 | 2023

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
WALLONIE BRUXELLES IMAGES

SOMMAIRE

CONTENTS

À PROPOS / ABOUT	6
PRODUCTIONS	9
COPRODUCTIONS	67
INDEX	81
ADRESSES UTILES / USEFUL ADDRESSES	87
CONTACTS	90

PRODUCTIONS

01.01.	RÉALISATION COLLECTIVE.	10
20 ANS, C'EST QUELQUES JOURS.	SYLVAIN DUFAYARD.	11
2121, HYPOTHÈSES, ASSOCIATIONS.	MICHEL STEYAERT.	12
A DIARY OF SEXUAL SOLITUDE.	NINA ALEXANDRAKI. 	13
AGNIESZKA N'HABITE PLUS ICI.	MATEUSZ FRANÇOIS. 	14
ALGORITHMS OF BEAUTY.	MILENA TRIVIER.	15
ANATOMIE D'UNE INSTRUCTION.	CHRISTOPHE COTTERET.	16
ASTRO.	LISA LAPIERRE.	17
ATELIERS URBAINS #20		
- MAIS QUI VEUT CHANGER LIEDTS?.	RÉALISATION COLLECTIVE.	18
BON VOYAGE.	KARINE BIRGÉ.	19
CASSER LES CODES.	SAFIA KESSAS.	20
CE QUI NOUS LIE.	SONAM LARCIN.	21
C'EST LA FÊTE.	LÉO LIOTARD.	22
COMME DES HOMMES.	BERTILLE ZÉNOBIE ESTRAMON.	23
COVID BOYS.	SIMON TORBEYNS, EDUARD DE VOS VAN STEENWIJK & OSCAR BRIOU.	24
D'ABDUL À LEILA.	LEILA ALBAYATY.	25
DEPUIS QUE TU ES PARTIE.	OLIVIER VAN MALDERGHEM.	26
DILEMMA OF MODERN SEX SIMULATION.	CHARLOTTE BEVILACQUA. 	27
DOMUS DE JANAS.	MYRIAM RACCAH.	28
EN ATTENDANT LES ROBOTS.	NATAN CASTAY. 	29
FAILLES.	ANNICK LEROY & JULIE MOREL.	30
FOLON.	GAETAN SAINT-RÉMY.	31
FORTUNES DE MER.	ARMELLE FOUAT & ELISA MEZQUITA. 	32

PRODUCTIONS

LA LIGNE	GÉRALDINE JONCKERS	33
LA LIMITE DE HAYFLICK	THOMAS LICATA	34
LE BALAI LIBÉRÉ	COLINE GRANDO	35
LE JOUR DE SORTIE	SOPHIE BRUNEAU	36
LE SOUFFLE COURT	COLLECTIF	37
LE VOYAGE DE GHOSTY ET GRAND-MÈRE SUZY	JOSÉPHINE LASQUIER, JÉRÔME PAULY 	38
LE VOYAGE D'UNE MÈRE	PASCALE BOURGAUX	39
L'ÉPREUVE. 6 DESTINS ÉTUDIANTS.	RÉALISATION COLLECTIVE	40
LES GESTES DE SAINT LOUIS	KITA BAUCHET	41
LES HEURES CREUSES	JUDITH LONGUET-MARX	42
LES VILLES SUCCOMBENT AUSSI	MANUEL HANOT	43
LITTLE NIGHT SOUL	MARIE RYCKAERT 	44
LOU	FRANÇOIS GONCE	45
LUMUMBA FOREVER	BENOÎT FEYT, DIEUDO HAMADI & QUENTIN NOIRFALISSE	46
MAXIME LE FORESTIER, L'ENCHANTEUR	BENOÎT VLIETINCK	47
NENETS VS GAZ	SERGIO GHIZZARDI	48
NOMAD SOLITUDE	SÉBASTIEN WIELEMANS	49
NOTRE VILLAGE	COMES CHAHBAZIAN	50
ON MOTHERS AND DAUGHTERS IN TIMES OF INJUSTICE	TALIA JAWITZ 	51
PĂCAT	IVONA HOMICIANU 	52
PENDANT QUE NICOLETA TRAVAILLE	ISABELLE DETOURNAY	53
QUEERYING NATURE	ALINE MAGREZ	54
RÉMANENCE MACULA	MARC-ANTOINE HEINE 	55
SAPÈQUE	ÉLISE BOËNNEC	56
SOY LIBRE	LAURE PORTIER	57
REMÈDE DE CHEVAL	ADELINE BAUWIN	58
UNE JEUNESSE ITALIENNE	MATHIEU VOLPE	59

PRODUCTIONS

UNE SI LONGUE MARCHÉ	DOMINIQUE LOREAU.....	60
UNIONIST TOT IN DE KIST!		
UNIONISTE UN JOUR, UNIONISTE TOUJOURS	ERIC LOZE & DIDIER HILL-DERIVE	61
VERTIGE DES PLAINES	MOANA SON, HUGO WILLOCOQ.....	62
WHERE DO I BELONG?.....	JORDIE KOKO.....	63
ZUT, ZONES URGENTES À TRANSFORMER. ...	FRANÇOIS DE SAINT GEORGES.....	64

COPRODUCTIONS

1945, LES ENFANTS DU CHAOS.....	AGNÈS PIZZINI & JULIEN JOHAN	68
CITIZEN TRIBUNAL	CLARA OTT	69
COLETTE ET JUSTIN	ALAIN KASSANDA	70
DE L'OMBRE À LA LUMIÈRE	HÉLÈNE BOCCO	71
HOLDING UP THE SKY	PIETER VAN EECKE.....	72
	JACO VAN DORMAEL, MICHELE PLACIDO, JULIA VON HEINZ, OLIVIER GUERPILLON & MICHAEL WINTERBOTTOM	73
ISOLATION	JOHAN GRIMONPREZ	74
SOUNDTRACK TO A COUP D'ÉTAT	FLO FLAMME	75
STICKING POINTS.....	CATHERINE CATELLA & SHU AIELLO	76
UN PAESE DI RESISTENZA	RÉMI LAINÉ & YAËL VIDAN.....	77
UN PUR ESPION	EMMANUELLE BIDOU	78

Les films présents dans ce catalogue sont les films soutenus à la production (Commission du Cinéma et/ou Fonds Spécial) et/ou à la promotion par le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel, ainsi que les films d'ateliers d'accueil, de production et d'école soutenus structurellement par la Commission du Cinéma. Seuls les films terminés entre avril 2022 et mars 2023, et n'ayant pas encore été repris dans un catalogue précédent, se trouvent dans ce catalogue. Certains films peuvent donc être encore en production/postproduction, certaines informations peuvent donc être partiellement incomplètes et certains titres de films pourraient être provisoires.

The films in this catalog are those supported for production (Film Commission and/or Special Fund) and/or promotion by the Film & Audiovisual Fund of the Wallonia-Brussels Federation. Only films completed between April 2022 and March 2023, and not yet included in a previous catalog, are included in this catalog. Some films may still be in production/post-production, some information may therefore be partially incomplete and some film titles may be provisional.

À PROPOS

ABOUT

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

La mission principale du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel (CCA) est de soutenir la création et la diffusion audiovisuelle en Fédération Wallonie-Bruxelles (FWB) en encourageant la diversité des genres et des publics. Le CCA soutient toutes les étapes du processus : l'écriture, le développement, la production audiovisuelle, la diffusion et la promotion au regard de la qualité artistique, technique et culturelle des projets examinés. Il conseille également la Ministre en charge de l'audiovisuel sur base de concertations régulières avec le secteur.

The main mission of the Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel is to support audiovisual creation and broadcasting in the Wallonia-Brussels Federation, while encouraging the diversity of genres and audiences. The Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel supports every step of the process : writing, development, production, promotion and dissemination of audiovisual works of the Wallonia-Brussels Federation by focusing on the artistic, technical and cultural aspects of the projects examined. It also advises the Minister in charge of audiovisual matters on the basis of constant concertation with the stakeholders.

Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles
+32 (0)2 413 22 44
audiovisuel@cfwb.be
www.centreducinema.be

À PROPOS

ABOUT

WALLONIE BRUXELLES IMAGES

Wallonie Bruxelles Images (WBIimages), co-financée et gérée par le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et Wallonie Bruxelles International, est l'agence pour la promotion de l'audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (FWB) à l'étranger. Elle a pour mission de promouvoir les œuvres audiovisuelles de la FWB et de faciliter l'accès des professionnels de la FWB aux festivals et marchés internationaux. L'agence est également chargée de conseiller les producteurs et exportateurs opérant en Wallonie et à Bruxelles ainsi que les acheteurs, distributeurs et festivals internationaux.

WBIimages, co-financed and managed by the Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel and Wallonia Brussels International, is the international promotion agency for the audiovisual creation of the Wallonia-Brussels Federation. Its missions are promoting audiovisual works originating from FWB and facilitating Wallonia-Brussels audiovisual professionals access to markets and international festivals. The agency is also in charge of advising producers, export agents working in Wallonia-Brussels as well as buyers, distributors and film and TV festivals.

Place Flagey 18 - B-1050 Bruxelles
+32 (0)2 223 23 04
info@wbimages.be
www.wbimages.be

PRODUCTIONS

PRODUCTIONS

2022 | 2023



Histoire & Géopolitique

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Julien Thiebaut,
Javier C. Villegas,
Colin Dellatre,
Karim Akalay

SON / SOUND

Malika El Barkani,
Jonathan Benquet,
Alejandro Rivas Cottle

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lucas Furtado

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Malika El Barkani

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Julien Thiebaut

PRODUCTRICE / PRODUCER

Louise Labib

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Ali El Abbouti

01.01

RÉALISATION COLLECTIVE

Comment s'est passée l'arrivée des Chibanis de Belgique ? Qu'ont-ils vécu ? Qu'ont-ils laissé derrière eux ? Des jeunes d'aujourd'hui ont rencontré des anciens d'origine marocaine qui racontent leur vie : ces grands-parents tous nés le 01.01, en référence aux premiers immigrés à qui l'on attribuait une date de naissance au 1^{er} janvier.

What happened when the North African migrants known as Chibanis arrived in Belgium? What did they experience? What did they leave behind? A group of young people meet with a group of older Chibanis from Morocco, who share stories about their lives. These grandparents were all born on January 1, in reference to the first immigrants who were assigned a birth date of January 1.

BIO

Un film collectif écrit, réalisé et tourné par : **Nawal El Kaamoussi, Hafsa Oucherri, Hajar Oucherri, Mélina Ferdin, Chaimae El Boutakmanti, Sabrine Bootiha, Taha Macbahi, Mohamed El Yaakoubi, Faissal Aulad Makadem, Abdelmaoula Dkiyech, Mohamed Amine Boundati, Yassir Lekraichi, Reda Bouali, Bouchra Ben Ahmed et Ayoub Himit.** Des jeunes de l'ASBL Bien ou Bien.

A collective film written, directed and filmed by: **Nawal El Kaamoussi, Hafsa Oucherri, Hajar Oucherri, Mélina Ferdin, Chaimae El Boutakmanti, Sabrine Bootiha, Taha Macbahi, Mohamed El Yaakoubi, Faissal Aulad Makadem, Abdelmaoula Dkiyech, Mohamed Amine Boundati, Yassir Lekraichi, Reda Bouali, Bouchra Ben Ahmed and Ayoub Himit.**

Immigration | Chibanis |
Transmission | Histoire |
Post-colonialisme

BELGE FRANCOPHONE
38' - VO FR - STAR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles -
CVB (Belgique)
+32 2 221 10 50
info@cvb.be

COPRODUCTION

Bien ou Bien asbl (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



Économie, Société & Travail,
Philosophie & Religion

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Jonathan Rochart,
Sylvain Dufayard,
Agathe Hervieu

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Audrey Guilbert

MIXAGE / MIXING

Enzo Tibi

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Sylvain Dufayard

PRODUCTEUR / PRODUCER

Victor Claude

20 ANS, C'EST QUELQUES JOURS

SYLVAIN DUFAYARD

Les habitués d'un café rêvassent d'un avenir extrêmement incertain. Certains semblent pourtant terriblement visionnaires sur ce qu'il adviendra.

A group of regulars at a café daydream about an extremely uncertain future. Yet, some of their predictions are surprisingly prophetic.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sylvain Dufayard doit sa passion à son amour pour le vivant et une volonté tenace de faire parler les injustices qui l'entravent. Il travaille souvent en collectif, une manière d'avancer avec justesse et de remettre constamment en question ses positions. Il a commencé la réalisation en co-réalisant plusieurs vidéoclips avec Maxime Grayt sous leur pseudo "Les Hauts Perchés". En parallèle, il travaille également comme chef opérateur pour des projets tels que *Les Corps Purs* de Bérangère McNeese, *Famille Travail Patrie* de Jonathan Rochart et d'autres.

Sylvain Dufayard owes his passion to his love of living things and a determination to get people talking about the injustices that affect them. He often works in collectives as a way of staying true to the subject and continuously questioning his stance. His directing career began with co-directing a series of short videos with Maxime Grayt under their pseudonym "Les Hauts Perchés". Meanwhile, he also worked as director of photography for projects such as *Les Corps Purs* by Bérangère McNeese, *Famille Travail Patrie* by Jonathan Rochart, and many more.

2014 *Marre de tout* de Judah Warsky (clip)

2015 *Sun get's in* (clip)

2015 *Sélection Naturelle* (court/short)

2016 *Nuit Noire* de Marie Madeleine (clip)

2020 *J'embrasse le dernier rayon* de Anaïs Caillat (clip)

2020 *Fais moi la bise* (court/short)

Bruxelles | Café |
Vie quotidienne

BELGE FRANCOPHONE
8' - VO FR - ST EN

PRODUCTION

AJC! - Atelier Jeunes
Cinéastes (Belgique)
+32 2 534 45 23
distribution@ajcnet.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



Économie, Société & Travail,
Histoire & Géopolitique

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Georges Vanev

SON / SOUND

Malika El Barkani

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lucas Furtado

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Malika El Barkani

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Georges Vanev

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Louise Labib,
Ken Slock

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Pierre Smet

2121, HYPOTHÈSES, ASSOCIATIONS

MICHEL STEYAERT

Il y a peu, dans l'indifférence quasi générale, le cadre législatif qui organise le secteur associatif en Belgique depuis 1921 basculait dans une ère nouvelle, celle du Code des sociétés et des associations. Faisant ainsi de l'Association Sans But Lucratif d'aujourd'hui une entreprise comme une autre, ou presque. Dans ce film choral, le Collectif21 et le CVB sont allés à la recherche de ce "presque", pour mettre en valeur et en perspective une dynamique associative au service du bien commun, porteuse d'émancipation et vectrice de transformations sociales.

Not long ago, amidst almost universal indifference, the legislative framework that has held together the non-profit sector in Belgium since 1921 entered a new era, with the adoption of the Code on Companies and Associations. This made non-profit organisations a business like any other – or close to it. In this ensemble film, the Collectif21 and the Centre Vidéo de Bruxelles (CVB) went out to discover just how close the two now are, to reveal and contextualise a not-for-profit dynamic that serves the common good and is a force for emancipation and social transformation.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Journaliste de formation, **Michel Steyaert** a successivement travaillé pour la chaîne de télévision régionale bruxelloise comme journaliste culturel, au Théâtre Les Tanneurs comme responsable de communication et programmeur artistique et enfin au Centre Vidéo de Bruxelles comme directeur. Convaincu que l'art est un vecteur essentiel d'épanouissement individuel et collectif mais aussi de cohésion sociale, il a toujours défendu dans sa pratique professionnelle une grande exigence artistique avec le souci, par sa capacité à travailler les réalités d'aujourd'hui, d'un art tourné vers le plus grand nombre.

Trained as a journalist, **Michel Steyaert** worked for a regional Brussels TV channel as a cultural journalist, then at the Théâtre Les Tanneurs as head of communication and artistic programming, and finally at the Centre Vidéo de Bruxelles as a director. Convinced that art is an essential driver for individual and collective fulfilment as well as for social cohesion, he has always carefully upheld high artistic standards in his professional practice, using his ability to work with the realities of today to create art for as many people as possible.

2021 *À distance* (doc)

Asbl | Associatif | Entreprise |
Marchandisation

BELGE FRANCOPHONE
56' - VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles -
CVB (Belgique)
+32 2 221 10 50
info@cvb.be

COPRODUCTION

Collectif 21 (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

Nina Alexandraki

SON / SOUND

Eliot Ratinaud

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Amélie Mouton

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Amélie Mouton

MIXAGE / MIXING

Augustin Pitrebois

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Roseanna Jackson, Miléna Trivier

NARRATION / VOICE-OVER

Nina Alexandraki

PRODUCTRICE / PRODUCER

Manon Ledune

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Vincent Canart

A DIARY OF SEXUAL SOLITUDE

NINA ALEXANDRAKI

Remplie de désir, j'accumule les rencontres sexuelles avec des hommes. Mais entre mes désirs et la réalité de ces nuits, il y a un décalage. Alors, j'écris et je filme.

Full of desire, I accumulate sexual encounters with men. But between my desires and the reality of these nights, there is a gap. Thus, I write and film.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Née à Athènes en 1993, **Nina Alexandraki** a étudié la philosophie à Montpellier, puis le cinéma à l'INSAS en section Réalisation. C'est dans les journaux intimes qu'elle tient de façon régulière depuis des années qu'elle puise son inspiration pour faire des films. L'intimité et la sexualité sont les thèmes qu'elle explore.

Born in Athens in 1993, **Nina Alexandraki** studied philosophy in Montpellier and then cinema at INSAS in Directing section. She draws inspirations for her films in her diaries she has been keeping for years. Intimacy and sexuality are the themes she explores.

2021 *Beaufils* (doc)

Sexualité

BELGE FRANCOPHONE
26' - VO GR - ST FR, EN, ES

PRODUCTION

INSAS (Belgique)
+32 2 325 61 96
relations.exterieures@insas.be

COPRODUCTION

Atelier de Réalisation
(Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SCAM



SCÉNARIO / SCREENPLAY

Mateusz François

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Pierre Adamczyk

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Marwan Montel

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Tiphaine Badoux

PRODUCTRICE / PRODUCER

Bénédicte Lescalier

AGNIESZKA N'HABITE PLUS ICI

A GNIESZKA JUZ TUTAJ NIE MIESZKA

MATEUSZ FRANÇOIS

Agnieszka vit en Belgique depuis plus de 30 ans dans sa grande maison. Pourtant, elle rêve depuis toujours d'un ailleurs.

Agnieszka has lived in her large home in Belgium for over 30 years. Yet she has always dreamed of being elsewhere...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Mateusz François a fait ses études de réalisations à l'IAD.

Mateusz François completed his studies in film directing at the Institut des Arts de Diffusion.

BELGE FRANCOPHONE
25' - VO EN - ST FR, EN

PRODUCTION

Médiadiffusion (Belgique)
+32 10330232
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles



Art & Culture,
Formation & Éducation,
Médias & Communication,
Sciences & Techniques

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Miléna Trivier

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Ryszard Karcz,
Miléna Trivier

SON / SOUND

Céline Bernard

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Maxime Coton

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Maxime Coton

MIXAGE / MIXING

Rémi Gérard

MUSIQUE / MUSIC

Catherine Graindorge

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Miléna Trivier

NARRATION / VOICE-OVER

Isabelle Dumont,
Caroline Daish

PRODUCTEUR / PRODUCER

Maxime Coton

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Quentin Jacques

ALGORITHMS OF BEAUTY

MILÉNA TRIVIER

Une image peut-elle contenir toute la beauté d'une fleur ? C'est en tout cas ce que cherche la narratrice. Pour tenter de la fabriquer, elle s'empare d'un outil révolutionnaire, une intelligence artificielle. À travers le film, elle tisse un lien avec Mary Delany. En effet, les fleurs créées il y a 300 ans par la botaniste anglaise sont étrangement en résonance avec celles créées par les algorithmes. Entre technologie et émotions, *Algorithms of Beauty* questionne les limites de notre regard face aux images d'IA.

Can a picture contain all the beauty of a flower? This is what the narrator is looking for. To try to make it, she takes a revolutionary tool, an artificial intelligence. Through the film, she creates a link with Mary Delany. Indeed, the flowers created 300 years ago by the English botanist are strangely in resonance with those created by the algorithms. Between technology and emotions, *Algorithms of Beauty* questions the limits of our gaze when faced with AI images.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Miléna Trivier est née en 1986. Réalisatrice et étalonneuse, elle développe ses projets au sein de l'association Bruits, dont elle est co-administratrice. Loin de la fascination pour les "belles images", elle explore les limites de l'image numérique.

Born in 1986, **Miléna Trivier** graduated from the Belgian National Film Institute (INSAS) in 2008. Since then, she divided her time between directing personal projects and participating in the shooting or color grading of films. Cinema occupies every space of her daily life.

2005 *12 août 2002* (short doc)
2008 *Sous la terre comme au ciel* (short doc)
2010 *Ramallah 2008, dans l'intervalle* (short doc)
2012 *Fragments (d'enfance)* (short doc)
2019 *Le murmure des lieux qui nous habitent* (short doc)

Intelligences artificielles |
Botanique | Fleur | Technologie
| Art

BELGE FRANCOPHONE
HISTOIRE- 21' - VO FR - ST EN, ES

PRODUCTION

Bruits asbl (Belgique)
0483 23 82 83
production@gmail.com

COPRODUCTION

Deux Temps Trois Mouvements
(Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiodisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide
à la production, Aide à la
promotion), Atelier d'accueil
de la Fédération Wallonie-
Bruxelles, Frart



Économie, Société & Travail,
Histoire & Géopolitique,
Politique, Relations
internationales & Mondialisation

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Christophe Cotteret

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Isabelle Razavet

SON / SOUND
Marianne Rousseau

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Julie Naas

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jeff Levilain

MIXAGE / MIXING
Jeff Levilain

MUSIQUE / MUSIC
Manuel Roland

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Paul Milot

PRODUCTEUR / PRODUCER
Benoit Roland

COPRODUCTEUR / COPRODUCER
Jean-Marc Giri

ANATOMIE D'UNE INSTRUCTION

CHRISTOPHE COTTERET

Paris, début 2021. Le monumental procès des attentats du 13-novembre s'apprête à juger les actes terroristes les plus meurtriers commis sur le territoire français depuis la seconde guerre mondiale. Un procès hors-norme, mais un procès pour quoi faire? L'enjeu de ce procès va bien au-delà de son réquisitoire... Ce documentaire, réalisé à partir d'entretiens exclusifs, pénètre dans la mécanique du procès antiterroriste le plus important jamais mis en place.

Paris, early 2021. The monumental trial of the November 13 attacks is preparing to judge the deadliest terrorist acts committed on French territory since the Second World War. An extraordinary trial, but a trial for what? The stakes of this trial go far beyond its indictment... This documentary, made from exclusive interviews, penetrates the mechanics of the most important anti-terrorist trial ever set up.

FILMOGRAPHY

2013 *Démocratie, année zéro*
2014 *Ennahdha, une histoire tunisienne* (doc)
2017 *Inkotanyi* (doc)
2020 *Daech, le dilemme de la justice* (doc)

Terrorisme | Attentat | Procès |
Institutions juridiques

BELGE FRANCOPHONE - HISTOIRE
90' - VO FR

PRODUCTION
Wrong Men (Belgique)
+32 477 40 00 28
info@wrongmen.be

COPRODUCTION
Veilleur de nuit (France)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
production), RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge, TV5 Monde

Économie, Société & Travail

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Nicky L. Lapierre

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Nicky L Lapierre

SON / SOUND

Paul Levy,
Jonathan Louvel

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Laureline Maurer,
Mathilde Bernet

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Paul Levy,
Jonathan Louvel

MIXAGE / MIXING

Mani Antoine

MUSIQUE / MUSIC

Guy Tournay aka Eden Ostal

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Roseanna Jackson-Wall

INTERPRÉTATION / CAST

Taquin Mara,
Larère Chloé

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Boris Baum,
Clara Brandt

ASTRO

NICKY L. LAPIERRE

Lorsque que Baby et Charlie se rencontrent, elles ne savent pas encore que leur histoire d'amour fera basculer leurs vies. 7 ans plus tard, Lisa devenu Nicky, s'interroge sur les véritables raisons qui l'ont poussé à en faire un film.

When Baby and Charlie meet, they do not know yet that their love story will change their lives. 7 years later, Lisa, now called Nicky, wonders about the real reasons that pushed him to make a movie.

BIO

Nicky L. Lapierre, trans non binaire, accord masculin, explore les notions d'intimités, d'identité, de fantasme et les fragiles limites de nos réalités socioculturelles à travers différents médias. La photographie, le cinéma, les textes et l'audio se croisent et se questionnent dans des installations performatives. Après avoir étudié pendant trois ans à La Cambre à Bruxelles, Nicky fonde un collectif de curation alternatif, une résidence artistique qui passe de galerie en artist run space avant de se transformer en studio de production multimédia. Iel travaille actuellement sur Astro, son premier film produit par Les Films de la Récré. En parallèle, iel poursuit un projet collaboratif autour des représentations queers et de leur multivers avec l'artiste et performeuse Nour Beetch. Ensemble iels fondent HIRO, un collectif plurimédia. À leur actif, iels comptent deux courts métrages tournant actuellement dans des festivals post porn internationaux, des performances, des expositions en galerie, et nombre de fanzine DIY. Actuellement iels travaillent sur Hiro, leur premier long métrage de science fiction queer.

Nicky L. Lapierre, non-binary trans, explores notions of intimacy, identity, fantasy and the fragile boundaries of our socio-cultural realities through various media. Photography, film, text and audio intersect and question each other in performative installations. After studying for three years at La Cambre in Brussels, Nicky founded an alternative curation collective, an art residency that went from gallery to artist run space before transforming into a multimedia production studio. In parallel, they are pursuing a collaborative project around queer representations and their multiverse with the artist and performer Nour Beetch. Together they founded HIRO, a multi-media collective. To their credit, they have two short films currently running in international post-porn festivals, performances, gallery shows, and a number of DIY fanzines. They are currently working on Hiro, their first queer science fiction feature film.

Adolescence | Transidentité |
Queer | Amour | Désir

BELGE FRANCOPHONE - DRAME
DOCU-FICTION
80' - VO FR

PRODUCTION

Les Films de la Récré
(Belgique)
0033 7 66 21 00 94
boris@filmsdlr.com

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
production - Film LAB)



Environnement & Développement durable, Politique, Relations internationales & Mondialisation, Ruralité & Urbanisme

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Lucas Furtado

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Laurent Martin

MUSIQUE / MUSIC
Pierre Chemin

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Benjamin Grinand

PRODUCTRICE / PRODUCER
Louise Labib

ATELIERS URBAINS #20 - MAIS QUI VEUT CHANGER LIEDTS ?

RÉALISATION COLLECTIVE

Au nord de Bruxelles, la place Liedts est un lieu phare au centre de quartiers populaires. En 2032, une station du Métro y verra le jour et, nous annonçons, changera tout. Équipé de micros et de caméras, un groupe d'habitantes nous raconte *leur* place Liedts, ses attraits, son rôle commercial, ses enjeux. En un mot, un espace public qui leur est cher. Un documentaire à l'écoute des doutes d'un quartier voué à être changé en une ville pour d'autres, repensée loin de ses habitantes.

In the north of Brussels, Place Liedts is a beacon in the centre of the working-class neighbourhoods. In 2032, a metro station will be built there and, so we're told, will change everything. Equipped with mics and cameras, a group of locals tells us about *their* Place Liedts: its highlights, its commercial role, and its issues. In short, it's a public space that is close to their hearts. This documentary listens to the misgivings of a neighbourhood being redesigned without its inhabitants in mind and therefore transformed into a city for other people.

BIO
Un film de **Noura Akasri, Liévin Chemin, Louis Cherbit, Mohamed Dabbani, Geoffrey Mauger, Zohra Mejdoubi, Mokhtaria el Montassir, Halimasadia Ougas, Ramize Yildirim et Yeter Yildirim**

A film by **Noura Akasri, Liévin Chemin, Louis Cherbit, Mohamed Dabbani, Geoffrey Mauger, Zohra Mejdoubi, Mokhtaria el Montassir, Halimasadia Ougas, Ramize Yildirim and Yeter Yildirim**

Déni public | Metro3 | City-marketing

BELGE FRANCOPHONE
67' - VO FR - ST NL

PRODUCTION
Centre Vidéo de Bruxelles - CVB (Belgique)
+32 2 221 10 50
info@cvb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles



Philosophie & Religion,
Santé & Bien-être

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Karine Birgé

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Pierre Choqueux

SON / SOUND
Gilles Mortiaux

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Rudi Maerten,
Gilles Mortiaux

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Bruno Schweisguth

MIXAGE / MIXING
Aline Gavroy

MUSIQUE / MUSIC
Guillaume Istace

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Lucien Keller

PRODUCTEUR / PRODUCER
Cyril Bibas

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS
Karine Birgé,
Gregory Zalcmán

BON VOYAGE

KARINE BIRGÉ

Elle avait 102 ans. C'était la fin de l'été 2018. Ma grand-mère a fait le choix de quitter la France pour venir mourir dans la dignité en Belgique. Le choix d'une mort "douce et facile" – euthanasia en grec. Je reviens sur ce qui a précédé son exil éphémère et mes souvenirs de cette difficile traversée. À partir des traces sonores que j'en ai gardé, avec un théâtre de poupées et d'objets, quelques squelettes désarticulés, des figurines inquiétantes, avec Chantal Goya et le docteur Frankenstein, je retisse un monde autour de ma grand-mère partie dans une étrange quiétude.

She was 102 years old. It was the end of summer 2018. My grandmother made the choice to leave France and go to Belgium, to die with dignity. The choice of a "gentle and easy" death – in Greek, euthanasia. I look back at the events leading up to her short-lived exile and my memories of this difficult journey. Using the audio clips that I saved, with a theatre of puppets and objects, a few disjointed skeletons, and eerie figurines, including Chantal Goya and Doctor Frankenstein, I recreate a world around my grandmother, who departed in strange tranquility.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Petite, **Karine Birgé** rêve d'être hard rockeuse. Un soir elle migre en Belgique pour étudier quelques années au Conservatoire Royale de Liège. Après tout ça, arrivée à Bruxelles, elle vend des sushis, joue dans plusieurs spectacles et réalise des documentaires. Puis elle monte un gang avec Marie Delhaye: la compagnie Karyatides. Et ensemble, elles font du théâtre d'objet.

As a child, **Karine Birgé** dreamed of being a rock star. One night, she migrated to Belgium to study for a few years at the Royal Conservatoire of Liège. After moving to Brussels, she sold sushi, acted in several plays and directed documentaries. She then teamed up with Marie Delhaye to create the production company La Compagnie Karyatides, and together they make object theatre.

2010 *Dem Dik* (aller retour) (doc)
2014 *Zeki* (doc)

Euthanasie | Vieillesse | Deuil

BELGE FRANCOPHONE
57' - VO FR

PRODUCTION
Centre Vidéo de Bruxelles -
CVB (Belgique)
+32 2 221 10 50
info@cvb.be

COPRODUCTION
Les Karyatides (Belgique), Take
Five Productions (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à
la production), CBA (Centre
de l'Audiovisuel à Bruxelles),
Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Voo & Be tv, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge



Économie, Société & Travail,
Sciences & Techniques

CASSER LES CODES

BREAK THE CODES

SAFIA KESSAS

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Safia Kessas

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Agathe Corniquet,
Camille Sultan

SON / SOUND

Sarah Gouret

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Samira El Mouzghibati,
John Pirard,
Guillaume Nolevaux

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Sarah Gouret

MIXAGE / MIXING

Marina Lerchs

MUSIQUE / MUSIC

Audio Network

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Milena Trivier

PRODUCTRICE / PRODUCER

Isabelle Truc

Casser les Codes est un film qui, en racontant les parcours de femmes emblématiques du secteur de la tech, nous guidera à l'intérieur de ces métiers méconnus qui bouleversent nos vies. Il répondra à une série de questions au travers d'histoires individuelles pour briser les stéréotypes, mais également les préjugés encore bien établis dans le domaine des STEM. Certaines femmes ont payé le prix fort mais toutes ont pu surmonter d'importantes barrières pour être des modèles d'inspirations pour les jeunes générations aujourd'hui.

By telling the stories of key women in the tech sector, *Casser les Codes* gives us a glimpse into these little-known professions that are changing our lives. The film addresses a range of issues through individual accounts that will break stereotypes along with the still-prevalent prejudices in the fields of STEM. Some women have paid a high price, but they have all overcome significant barriers to become an inspiration to younger generations today.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Safia Kessas est journaliste, autrice et réalisatrice de documentaires. Diplômée en relations internationales et en politiques européennes, elle a quitté le monde de la diplomatie pour se consacrer au journalisme et à la réalisation de documentaires. Elle est spécialisée dans les questions de genre et a créé le projet d'info digitale, *Les Grenades* (média féministe) en 2019. Safia Kessas tient une chronique régulière sur La Première (RTBF). Son premier livre de chroniques, *Balance ta grenade*, est sorti le 4 mars 2021.

Safia Kessas is a journalist, author and documentary director. A graduate of international relations and European politics, she left the world of diplomacy to pursue journalism and direct documentaries. She specialises in gender-related themes and founded a feminist digital news project called *Les Grenades* in 2019. She has a regular feature on the Belgian radio station La Première (RTBF). Her first book of columns, *Balance ta grenade*, came out on 4 March 2021.

2017 *On est social* (doc)
2018 *Section professionnelle* (doc)
2019 *Le choix de Danielle* (doc)
2020 *La voie d'Henriette* (doc)
2020 *Le prix de la déraison* (doc)
2022 *Cette nuit-là* (doc)

Femmes | Recherche |
Technologie

BELGE FRANCOPHONE
60' - VO FR - ST FR, EN

PRODUCTION

Iota Production (Belgique)
+32 2 344 65 31
contact@iotaproduction.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide du
Fonds Spécial), RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge



CE QUI NOUS LIE

WHAT BINDS US

SONAM LARCIN

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Sonam Larcin

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Axel Youri Meernout

SON / SOUND

Gianluca Kegelaert

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Juliette Sibran Conejero

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Louis Rieu

PRODUCTRICES / PRODUCERS

Anne-Laure Guégan,
Géraldine Sprimont

Le petit garçon que j'étais se rêvait papa dans une famille qu'il aurait fondée. Devenu adulte, j'ai compris qu'il me serait impossible d'avoir un enfant avec l'homme que j'aime, dont nous serions tous les deux les pères biologiques. Aujourd'hui engagé dans un projet parental, la période que je suis en train de vivre donne naissance à un film qui interroge le désir de faire lien en devenant parent.

The little boy I was dreamed of being a father in a family he had founded. When I became an adult, I realised that it would be impossible for me to have a child with the man I love, of whom we would both be the biological fathers. Now engaged in a parental project, this period I am living through will give birth to a film that questions the desire to build links when becoming a parent.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après avoir terminé des études de bio ingénieur, **Sonam Larcin** a enseigné les sciences et voyagé. Ensuite, il entamé des études en réalisation à l'IAD. En 2017, il réalise le court métrage *Tristan*, qui traite de certaines difficultés liées à l'homoparentalité. Le film est sélectionné dans plus de 40 festivals, obtient plusieurs prix dont celui de meilleur court métrage et est présélectionné pour les BAFTA Student Awards. Son court métrage documentaire de fin d'études *Après le silence* est lui aussi sélectionné dans plusieurs dizaines de festivals et remporte de nombreux prix. En 2020 son court métrage de fiction *On my Way* est produit par Need Productions et remporte notamment le "bridging the borders" award à Palm Spring.

After finishing his studies as a bio-engineer, **Sonam Larcin** taught science and traveled. He then started studying directing at IAD. In 2017, he directed the short film *Tristan*, which deals with some of the difficulties related to homoparenting. The film was selected in more than forty festivals, won several awards including Best Short Film and was shortlisted for the BAFTA Student Awards. His short documentary film *After the silence* was also selected in several dozens of festivals and won many awards. In 2020 his short fiction film *On my Way* was produced by Need Productions and won the "bridging the borders" award in Palm Spring.

2017 *Tristan* (court/short)
2018 *Après le silence* (doc)
2020 *On my way* (fiction/feature)

Homoparentalité | Famille
d'accueil | GPA | Filiation | Lien

BELGE FRANCOPHONE
90' + 52' - VO FR - ST EN

PRODUCTION

Need Productions (Belgique)
+32 2 53 44 57
info@needproductions.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiodivisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à
l'écriture, Aide à la production),
Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge



C'EST LA FÊTE

IT'S PARTY TIME

LÉO LIOTARD

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lucrezia Lippi

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Matthias Förster

PRODUCTEUR / PRODUCER

Victor Claude

J'ai filmé mes amis, entre 1995 et 2000, en France, à Romans, Valence, Lyon, La Clusaz, avec un caméscope Hi8. Nous étions au lycée : on fumait des pétards, on regardait des films, on écoutait de la musique. On faisait la fête.

I filmed my friends, between 1995 and 2000, in France, in Romans, Valence, Lyon, La Clusaz, with a Hi8 camcorder. We were in high school: we smoked firecrackers, we watched movies, we listened to music. We were sixteen, twenty, we were partying.

BIO

À la fin des années 1990, après un Baccalauréat en cinéma dans la Drôme, **Léo Liotard** monte à Paris où il rédige en 2001 un mémoire de maîtrise sur les premiers films d'Alain Resnais. Il s'installe ensuite à Bruxelles où il travaille sur différents tournages. Il échange des vidéo-lettres avec **Éric Bézy**, et réalise des vidéos de spectacles pour des compagnies de théâtre. Il est actuellement professeur de français au lycée à Bruxelles.

At the end of the 1990's, after a Baccalaureate in cinema in the Drôme, **Léo Liotard** went to Paris where he wrote a master's thesis in 2001 on the first films of Alain Resnais ("Is dolly a matter of morality?"). He then moved to Brussels where he worked on various shoots. He exchanged video-letters with **Éric Bézy**, and directed videos of shows for theater companies. He is currently a French teacher in secondary school in Brussels.

Adolescence | Fête

BELGE FRANCOPHONE
68' - VO FR - ST EN

PRODUCTION

AJC! Atelier Jeunes Cinéastes
(Belgique)
+32 2 534 45 23
distribution@ajcnet.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
promotion)



Économie, Société & Travail,
Formation & Éducation

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Bertille Zénobie Estramon

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Maëlle Corbelet-Paradis

SON / SOUND

César Carron

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Félix Lheureux

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Félix Lheureux

MIXAGE / MIXING

Félix Lheureux

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Félix Lheureux

PRODUCTEUR / PRODUCER

Joël Curtz

COMME DES HOMMES

BERTILLE ZÉNOBIE ESTRAMON

Fabio, Ayoub et Ismaël flânent dans Bruxelles. Comme chaque été, quand les parents sont en vacances, ils passent tout leur temps ensemble entre la salle de muscu, leurs chambres et la rue. Le 20 août 2019, sur le Mont des Arts, leur ami Mehdi, 17 ans, est tué par les forces de police. Les trois jeunes hommes racontent ce que cet événement a déclenché en eux.

Fabio, Ayoub and Ismaël are hanging out in Brussels. Like every summer, when their parents are on holiday, they pass the time together between the gym, their bedrooms and the streets. On 20 August 2019, their 17-year-old friend Mehdi is killed by the police at the Mont des Arts. The three young men recount what this event awoke in them.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après cinq années d'études de réalisation cinéma à l'IAD, **Bertille Zénobie Estramon** est autant attirée par la mise en scène de fiction que la pratique documentaire. Comme des hommes est son premier film documentaire.

After studying film directing for five years at the Institut des Arts de Diffusion, **Bertille Zénobie Estramon** was drawn to directing fiction as well as documentaries. Comme des Hommes is his first documentary film.

2020 *Chienne* (court/short)

Jeunesse | Violences policières

BELGE FRANCOPHONE

12' - VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles -
CVB (Belgique)
+32 22 21 10 50
info@cvb.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
finition), Atelier de production
de la Fédération Wallonie-
Bruxelles



Économie, Société &
Travail, Politique, Relations
internationales & Mondialisation

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Simon Torbeyns

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Simon Torbeyns

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Simon Bart

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Samuel Tilman,
Virginie Chapelle

COVID BOYS

SIMON TORBEYNS, EDUARD DE VOS VAN STEENWIJK,

OSCAR BRIOU

À l'aube du reconfinement de novembre 2020 à Bruxelles, Simon, un jeune documentariste découvre Eduard et Oscar : un duo comique et peu banal qui milite contre la propagation du coronavirus. Il décide de les suivre dans leur action quotidienne. La milice se radicalise. Simon est tiraillé et souhaite arrêter : d'une part, les Covid Boys vont trop loin pour lui. D'autre part, ils constituent un sujet juteux pour son documentaire. Son opportunisme le pousse à accepter une dernière mission de démantèlement de lockdown party. Dans la cohue de l'action, les Covid Boys tuent un "complotiste" sous les yeux de Simon. Il ne lui reste que la fuite comme échappatoire.

On the eve of the November 2020 lockdown in Brussels, Simon, a young documentary-maker, encounters Eduard and Oscar: a quirky comedy duo who are fighting the spread of Coronavirus. He decides to follow them in their day-to-day actions. The vigilantes become increasingly radical. Simon becomes conflicted and wants to stop: on the one hand, he thinks the Covid Boys are going a little too far, but on the other hand, they are a juicy subject for his documentary. His journalistic opportunism leads him to accept a final mission: to break up a lockdown party. The Covid Boys kill a "conspirator" right in front of Simon, amid all the commotion. There's nothing left to do but run away...

BIO

Durant ses études en Bachelier et Master Option Image à l'INSAS, **Simon Torbeyns** travaille principalement en tant que directeur de la photographie sur des courts métrages.

Eduard de Vos Van Steenwijk est diplômé d'un Bachelier en Mise-en-Scène au RITCS. Il fait également plusieurs formations en acting, danse, théâtre et performance, au DOX Utrecht, au Guildhall de Londres et au Conservatoire d'Anvers.

Diplômé d'un Bachelier en Mise-en-Scène au RITCS, **Oscar Briou** travaille principalement en tant qu'écrivain et acteur.

While studying for his Bachelor's and Master's at INSAS, **Simon Torbeyns** mainly worked as a director of photography on short films.

Eduard de Vos Van Steenwijk graduated from RITCS with a degree in stage directing. He has also trained in acting, dance, theatre and performance at DOX Utrecht, at the Guildhall School in London and at the Royal Conservatoire Antwerp.

A graduate of stage directing at RITCS, **Oscar Briou** mainly works as a writer and actor.

Covid

BELGE FRANCOPHONE
DOCU-FICTION, COMÉDIE, DRAME
75' - VO FR - ST FR

PRODUCTION

Eklektik Productions (Belgique)
+32 2 534 75 95
info@eklektik.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à
la finition), CBA (Centre de
l'Audiovisuel à Bruxelles)



Art & Culture, Formation & Éducation, Politique, Relations internationales & Mondialisation

D'ABDUL À LEILA

FROM ABDUL TO LEILA

LEILA ALBAYATY

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Leila Albayaty,
David Deboudt

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Zoé Nutchey,
Jonathan Bricheux,
Leila Albayaty

SON / SOUND

Nicolas Pommier,
Leila Albayaty

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Barbara Bossuet,
Zoé Nutchey,
Leila Albayaty

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Gabor Rippl

MIXAGE / MIXING

Mikaël Barre

MUSIQUE / MUSIC

Leila Albayaty, Amélie Legrand,
Maurice Louca, Wassim Mukdad

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Sergi Sanchez

INTERPRÉTATION / CAST

Leila Albayaty, Abdul Albayaty

PRODUCTRICE / PRODUCER

Julie Freres

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Michel Balagué

Après un accident qui lui fait perdre la mémoire et plusieurs années d'exil, une jeune femme franco-iraquienne reprend contact avec sa famille pour comprendre qui elle est. Réunis dans la maison familiale du sud de la France, Leila confronte son père, Abdul, à son propre passé, la guerre d'Irak, et décide d'apprendre l'arabe pour mettre en chanson les poèmes qu'il lui a écrits. La langue et la musique lui ouvrent peu à peu la voie vers des souvenirs longtemps refoulés et l'emportent vers la découverte de ses origines et du monde arabe. L'odyssée d'une femme qui chante son histoire pour se réinventer, habitée par un irrésistible désir de vivre.

After an accident that causes her to lose her memory and several years of exile, a young Franco-Iraqi woman reconnects with her family to understand who she is. Reunited in the family home in the south of France, Leila confronts her father Abdul with his own past, the Iraq war, and decides to learn Arabic to put into song the poems he wrote to her. The language and the music gradually open the way to long-suppressed memories and lead her to discover her origins and the Arab world. The odyssey of a woman who sings her history to reinvent herself, inhabited by an irresistible desire to live.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Leila Albayaty est une chanteuse, compositrice, réalisatrice, scénariste et interprète franco-irakienne, résidant à Bruxelles et Berlin. Elle a réalisé son premier court métrage *Vu*, qui a reçu une Mention Spéciale du Jury à la Berlinale. Elle est passée par la suite à la réalisation de son premier long métrage, *Berlin Telegram*, première mondiale à Indielisboa, première arabe au Festival de Dubaï, puis a voyagé dans une trentaine de festivals : Mar del Plata, Cinémania... Son dernier film, *Face B*, a connu sa première mondiale à la Berlinale Forum Extended 2015.

Leila Albayaty is a French-Iraqi singer, composer, film director, scenarist and performer, based in Brussels and Berlin. Her first short film, *Vu*, had its world premiere at the Berlinale 2009, where it received a special mention of jury. As well as directing the film, she played the starring role and composed the soundtrack. Building on the experience of this first directing adventure, she went on to make her first feature, *Berlin Telegram* that went at more than 30 festivals around the world and was shown in the Arab world premiere at the Dubai Film Festival. In 2015, she directed *Face B*, a docu-fiction musical of 40' which had its world premiere at the Berlinale Forum Expanded 2015.

2006 *Vacances* (doc)
2009 *Vu* (court/short)
2012 *Berlin Telegram* (fiction/feature)
2015 *Face B* (docu-fiction)

Mémoire | Famille | Voyage |
Musique

BELGE FRANCOPHONE
92' - VO FR, EN, AR - ST EN

PRODUCTION

Dérives (Belgique)
+32 4 342 49 39
info@derives.be

COPRODUCTION

Volte (Allemagne)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à
la production), Atelier de
production de la Fédération
Wallonie-Bruxelles



DEPUIS QUE TU ES PARTIE

SINCE YOU WENT AWAY

OLIVIER VAN MALDERGHEM

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Marjorie van Malderghem,
Olivier van Malderghem

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Pierre Gordower,
Olivier van Malderghem

SON / SOUND

Franco Piscopo

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Pauline Piris

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Olivier van Malderghem

MIXAGE / MIXING

Franco Piscopo

MUSIQUE / MUSIC

Olivier van Malderghem

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Milena Trivier

INTERPRÉTATION / CAST

Michaël Fromowitz

NARRATION / VOICE-OVER

Olivier van Malderghem

PRODUCTEUR / PRODUCER

Olivier van Malderghem

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Serge Kestemont,
Emma Orselli,
Stefanie Bodien

Ma fille Marjorie, malade de la leucémie, tombe dans le coma. Elle est abandonnée par ma famille maternelle, qui se dispense de tout soutien et toute visite. J'entame un dialogue imaginaire avec elle. Nous renouons les fils de notre histoire commune. Nous revivons nos moments heureux... Moments que nous vivions sans arrière-pensée, mais qui, à notre insu, pouvaient déclencher une haine envieuse féroce : Marjorie incarnait une joie de vivre, un élan vital que ne pouvait supporter sa famille grand- maternelle, soudée autour du secret recouvrant la participation de l'un d'entre eux à des crimes inavouables.

My daughter Marjorie, sick with leukemia, falls into a coma. She is abandoned by my maternal family, which dispenses with all support and all visits. I start an imaginary dialogue with her. We are renewing the threads of our common history. We relive our happy moments... Moments that we lived without a second thought, but which, unbeknownst to us, could trigger a fierce envious hatred: Marjorie embodied a joie de vivre, a vital impetus that her grandmother's family could not bear. , welded around the secrecy covering the participation of one of them in unavowable crimes.

Deuil | Terrorisme-banditisme |
Secret de famille

BELGE FRANCOPHONE
BIOPIC, DRAME, HISTOIRE, POLICIE
130' - VO FR - ST EN

PRODUCTION

Les Films Maelström
(Belgique)
02 203 74 36
ovanmalder@yahoo.fr

COPRODUCTION

Lunablue (Belgique), GSARA
(Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
finition), Atelier de production
de la Fédération Wallonie-
Bruxelles, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge



Art & Culture, Économie,
Société & Travail

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Ketura Le Roij

SON / SOUND

Uday Taank,
Sam Filippini

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Zulficar Demir

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Zulficar Demir

MIXAGE / MIXING

Martin Meysonnier

PRODUCTEUR / PRODUCER

Sébastien Andres

DILEMMA OF MODERN SEX SIMULATION

CHARLOTTE BEVILACQUA

Une équipe d'étudiants se lance le défi de filmer des scènes d'intimités. Malgré un cadre sain et bienveillant installé par une coordinatrice d'intimité, des problèmes surviennent et remettent en question les mécanismes classiques d'un plateau cinéma.

A team of students takes on the challenge of filming intimacy scenes. Despite a safe and caring environment set up by an intimacy coordinator, problems arise that challenge the classic mechanisms of a movie set.

BIO

En quête d'une formation artistique, **Charlotte Bevilacqua** décide de se diriger vers le cinéma. Elle entre alors à la HELB en 2019 dans la section image. Au cours de son cursus, elle eut l'occasion d'assumer différents postes et clôtura son parcours avec une première réalisation : *Dilemma of Modern Sex Simulation*.

In search of an artistic education, **Charlotte Bevilacqua** decided to go to film school. She entered the HELB in 2019 in the image section. During her studies, she had the opportunity to take on different positions and ended her studies with a first direction for her graduation film.

Cinéma | Genre

BELGE FRANCOPHONE
DOCU-FICTION
20' - VO FR - ST EN

PRODUCTION

APACH asbl (Belgique)
+32 497 19 61 09
sales@apach-helb.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SABAM



Art & Culture,
Géographie & Anthropologie,
Philosophie & Religion

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Myriam Raccah

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Federica Ortu

SON / SOUND

Beatrice Mele

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lucrezia Lippi

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Maxime Thomas

MIXAGE / MIXING

Thomas Ferrando

MUSIQUE / MUSIC

Alek Hidell,
Julien De Borman

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Miléna Trivier

PRODUCTRICE / PRODUCER

Ellen Meiresonne

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Lorenzo Borrelli,
Alfredo Borrelli

DOMUS DE JANAS

MYRIAM RACCAH

Un village dans l'arrière-pays sarde. Pendant que la sécheresse bat son plein, de vieilles légendes émergent du territoire, convoquant des personnages et des lieux suspendus entre deux mondes. Une peintre se met au travail, des jeunes s'entraînent aux chants traditionnels, un berger lutte contre le feu... Seul l'orage viendra calmer les flammes.

A village in the Sardinian hinterland. While the drought is in full swing, old legends emerge from the territory, summoning characters and places suspended between two worlds. A painter goes to work, young people practice traditional songs, a shepherd fights against the fire... Only the storm will calm the flames.

BIO

Après des études de violoncelle et d'histoire de l'art à Bologne, **Myriam Raccah** part pour Bruxelles où elle sort diplômée en réalisation à l'INSAS et en "Narration spéculative" à l'ERG. Elle travaille depuis comme réalisatrice de films documentaires et de films d'atelier, ainsi que comme auteure d'albums jeunesse. Depuis 2015, elle est un membre actif de l'ARG (Animation Research Group), collectif international de recherche artistique autour des pratiques hétérogènes de l'animation.

After studying cello and art history in Bologna, **Myriam Raccah** moved to Brussels where she graduated in directing at INSAS and in "Speculative Narrative" at ERG. Since then she has been working as a documentary director and collectives films as well as a writer of children's books. Since 2015, she has been an active member of the ARG (Animation Research (Animation Research Group), an international artistic research collective around the heterogeneous practices of animation.

Légendes | Animisme |
Polyphonies | Peinture

BELGE FRANCOPHONE
69' - VO IT, SC - ST FR, EN

PRODUCTION

Atelier Graphoui (Belgique)
+32 2 537 23 74
distribution@graphoui.org

COPRODUCTION

Own Air (Italie)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à
la production), CBA (Centre
de l'Audiovisuel à Bruxelles),
Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Direzione generale Cinema e
audiovisivo - Ministero per i
Beni e le Attività Culturali e per
il Turismo

DISTRIBUTION

Atelier Graphoui



SCÉNARIO / SCREENPLAY

Natan Castay

INTERPRÉTATION / CAST

Harpo Guit

PRODUCTRICE / PRODUCER

Bénédicte Lescalier

EN ATTENDANT LES ROBOTS

NATAN CASTAY

Au 18^e siècle, le Turc Mécanique était un automate qui battait les cours européennes aux échecs. Courroucé par sa défaite, Napoléon exigea de démanteler la machine et dévoila ainsi la supercherie : dans les entrailles mécaniques se trouvait en fait un être humain.

In the 18th century, the Mechanical Turk was a machine that defeated chess players across the courts of Europe. Incensed at his own defeat, Napoleon demanded that the machine be dismantled, thus revealing its secret: inside the casing of the automaton hid a human chess player.

BIO

Natan Castay a fait ses études de réalisations à l'IAD.

Natan Castay completed his studies in directing at the Institut des Arts de Diffusion.

BELGE FRANCOPHONE
40' - VO EN - ST FR, EN

PRODUCTION

Médiadiffusion (Belgique)
+32 10 33 02 32
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

CBA (International)
promo@cbadoc.be



Art & Culture

FAILLES

ANNIK LEROY, JULIE MOREL

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Annik Leroy, Julie Morel

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Annik Leroy

SON / SOUND

Lazslo Umbreit

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Julie Morel

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Michael Cinquin

PRODUCTEUR / PRODUCER

Daniel De Valck

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Marie Logie

Le film s'ouvre sur une succession rapide de fragments désordonnés, qui se déchainent à partir de deux souvenirs d'enfance liés au cinéma et aux traces laissées par les deux guerres mondiales. Des images des quartiers de mon enfance se mêlent aux images éclatées de ces deux souvenirs. Roma citta aperta. La main d'une mère se précipite pour empêcher l'enfant de voir une scène de torture. King and Country. Le martèlement du projecteur contamine la vision atroce d'un cheval dévoré par les rats.

The film opens with a rapid sequence of disjointed fragments, which stem from two childhood memories: one about cinema, and one made up of traces left by the two world wars. Pictures of neighbourhoods from my childhood mix with scattered images from these two memories. Roma citta aperta. A mother's hand darts out to prevent a child from witnessing a scene of torture. King and Country. The hammering of the projector clouds the harrowing sight of a horse being devoured by rats.

BIO

Annik Leroy est cinéaste, photographe, et professeur à l'Erg et Sint-Lukas Bruxelles.

Julie Morel est professeure à l'ERG.

Annik Leroy is a filmmaker, photographer, and teacher at Erg and Sint-Lukas Brussels.

Julie Morel is a professor at ERG.

Portraits | Exil

BELGE FRANCOPHONE
90' - VO FR, DE - ST FR, EN, NL

PRODUCTION

Cobra Films (Belgique)
+32 486 34 10 26
contact@cobra-films.be

COPRODUCTION

Auguste Orts (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
production), Fonds Audiovisuel
de Flandre (VAF)



Art & Culture,
Formation & Éducation,
Histoire & Géopolitique

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Gaetan Saint-Remy

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Quentin Devillers

SON / SOUND
Julien Van de Castele

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Thomas Baudour

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Marc Alberisio

MIXAGE / MIXING
Roland Voglaire

MUSIQUE / MUSIC
Sébastien Monnoye

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Bertrand Leclipteux

PRODUCTEUR / PRODUCER
Bertrand Leclipteux

COPRODUCTRICE / COPRODUCER
Isabelle Christiaens

FOLON

GAETAN SAINT-REMY

Un portrait inattendu, intime et singulier, de Jean-Michel Folon (1934-2005). C'est lui-même qui "se raconte", par le biais d'archives inédites. Poète débonnaire, artiste parfois incompris, mais aussi terriblement ambitieux et visionnaire, Folon nous dévoile sa vision de l'art et du monde, les tragédies de sa vie et sa soif insatiable de rencontres et d'expériences. S'entremêlent ainsi des images librement inspirées du travail de Folon, des œuvres (peintures, affiches, photographies, dessins, sculptures,...), des archives inédites, mais aussi des entretiens de proches, d'amis, d'artistes et d'experts. Le tout créant un récit documentaire qui nous plonge dans les pensées labyrinthiques de Jean-Michel Folon, pensées qui imprègnent jusqu'à la structure même du film.

An unexpected, intimate and unique portrait of Jean-Michel Folon (1934-2005). He is himself who "tells himself", through unpublished archives. Good-natured poet, artist sometimes misunderstood, but also terribly ambitious and visionary, Folon reveals his vision of art and the world, the tragedies of his life and his insatiable thirst for encounters and experiences. Images freely inspired by Folon's work, works (paintings, posters, photographs, drawings, sculptures, etc.), unpublished archives, but also interviews with relatives, friends, artists and of experts. All of this creates a documentary narrative that immerses us in the labyrinthine thoughts of Jean-Michel Folon, thoughts that permeate the very structure of the film.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né à Bruxelles le 30 mai 1979, **Gaetan Saint-Remy** est scénariste et réalisateur, auteur, musicien.

Born in Brussels on May 30, 1979, **Gaetan Saint-Remy** is a screenwriter, director, author and musician.

2003 *Inde, Au-delà du Miroir* (doc)
2008 *Identités Attikamekws* (doc)
2011 *BiodiverCités* (doc)
2012 *Transitions* (doc)
2014 *De Nos Mains* (série doc)
2018 *Kanal, le garage devenu Musée*
2019 *Les enfants de Cro-Magnon*

Artiste | Belge | Peinture |
Sculpteur | Plasticien

BELGE FRANCOPHONE
BIOPIC, HISTOIRE
83' - VO FR - ST EN, NL, IT

PRODUCTION
Clair-obscur Productions
(Belgique)
0479233609
bertrand@clair-obscur.be

COPRODUCTION
RTBF (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de
l'Audiodivisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
promotion & Aide du Fonds
Spécial), RTBF, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge,
Loterie Nationale

DISTRIBUTION
BelgianDocs (Thierry Detaille)

**VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**
BelgianDocs



IMAGE / PHOTOGRAPHY

Armelle Fouat,
Elisa Mezquita

SON / SOUND

Marie Mollard

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Anna Jacob-Gauzit

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Anna Jacob-Gauzit

MIXAGE / MIXING

Alexis Funken

MUSIQUE / MUSIC

Clément Delarbre

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Samuel Maurer

PRODUCTRICE / PRODUCER

Manon Ledune

FORTUNES DE MER

SEA FORTUNES

ARMELLE FOUAT, ELISA MEZQUITA

Un voyage en mer à travers les ex-voto du sud de la France. Une plongée dans la vie des marins du 19^e siècle et ses dangers. L'évolution des croyances de ceux-ci vers une société où la religion est effacée par le pragmatisme et où les miracles sont provoqués par une préparation rigoureuse.

A journey to the sea through the ex-votos of the South of France. A dive into the life of 19th century sailors and its dangers. The evolution of their beliefs towards a society where religion is erased by pragmatism and where miracles are caused by rigorous preparation.

BIO

L'INSAS a permis à **Armelle Fouat** de développer son intérêt pour la pratique documentaire. Un intérêt qui n'a cessé de grandir avec *Fortunes de mer*. Suite à son parcours, elle n'a jamais regretté ce choix de faire de l'image car cette formation lui a donné les clés techniques et artistiques pour être autonome à la caméra dans des projets tels que celui-ci.

Après ses études secondaires, **Elisa Mezquita** a habité pendant 6 mois à Pilar au Paraguay dans une famille d'accueil. Ensuite, elle a étudié pendant 6 mois à Odder Højskole au Danemark. Après cette année de découvertes et d'émerveillements, elle rentre à l'INSAS.

INSAS allowed **Armelle Fouat** to develop an interest in documentary practice. An interest that has continued to grow with *Sea Fortunes*. She never regretted her choice to become a cinematographer because this training gave her the technical and artistic keys to be autonomous with the camera in projects like this one.

After high school **Elisa Mezquita** lived for half a year in Pilar, Paraguay with a host family. Then she studied for 6 months in Odder Højskole, Denmark. After this year of discovery and wonder, she decided to study a combination of creativity and technique. She then started to study at INSAS.

BELGE FRANCOPHONE
14' - VO FR - ST EN, ES

PRODUCTION

INSAS (Belgique)
+32 2 325 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Wallonie-
Bruxelles International, SATIS



Art & Culture,
Santé & Bien-être,
Sports & Loisirs

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Géraldine Jonckers

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Amandine Klee,
Édouard Outters,
Camille Langlois,
Géraldine Jonckers

SON / SOUND
Marie Paulus,
Bruno Schweisguth,
Géraldine Jonckers

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Laureline Maurer

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Eliot Ratinaud

MUSIQUE / MUSIC
Aurélien Garcia

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Roseanna Jackson Wall

INTERPRÉTATION / CAST
Laurence Delcourt

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Aurélien Bodinaux,
Noémie Duclos,
Géraldine Jonckers

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS
Géraldine Jonckers,
Pierre Duculot

LA LIGNE

THE SHAPE

GÉRALDINE JONCKERS

Laurence est championne de bodybuilding amateur. Depuis plus de 20 ans, elle sculpte son corps sans relâche à la recherche de l'harmonie parfaite, la ligne. À quelques mois de la compétition, son corps et son mental sont mis à l'épreuve. Malgré l'intensité de la préparation, Laurence ne veut qu'une seule chose, monter sur scène et concourir.

Laurence is an amateur bodybuilding champion. For more than 20 years, she has relentlessly sculpted her body in search of perfect harmony, the shape. A few months before the competition, her body and her mind are put to the test. Despite the intensity of the preparation, Laurence only wants one thing, to go on stage and compete.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après des études de sociologie à l'université de Liège, **Géraldine Jonckers** part vivre à Barcelone où elle se forme à l'anthropologie visuelle et à la pratique documentaire. Aujourd'hui, elle vit à Bruxelles où elle concentre ses activités sur la réalisation de film documentaire, le montage et la vidéo au sein de l'association Nighthawks. Ses thèmes de prédilection sont les rapports de genre, la féminité, la masculinité ainsi que le corps comme champ d'expression de l'identité. *La Ligne* est son deuxième film.

After studying sociology at the University of Liège, **Géraldine Jonckers** moved to Barcelona where she trained in visual anthropology and documentary practice. Today, she lives in Brussels where she focuses her activities on documentary filmmaking, editing and video within the Nighthawks association. Her favorite themes are gender relations, femininity, masculinity, and the body as a field of expression of identity. *The Shape* is her second film.

2015 *Chronique courtisane* (doc)

Bodybuilder | Femme |
Sports | Belgique | Corps

BELGE FRANCOPHONE
BIOPIC, DRAME
52' - VO FR - ST EN

PRODUCTION
Neon Rouge (NRW sprl)
(Belgique)
+32 2 219 35 75
info@neonrouge.com

COPRODUCTION
Nighthawks (Belgique),
Wallonie Image Production
(Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
finition), WIP (Wallonie Image
Production), Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge,
Bourse - brouillon d'un rêve
- SCAM



Environnement &
Développement durable,
Politique, Relations
internationales & Mondialisation,
Sciences & Techniques

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Thomas Licata

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Hugo Brilmaker

SON / SOUND

Adrien Pinet

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Nina D'Hautcourt

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Adrien Pinet

MIXAGE / MIXING

Adrien Pinet

MUSIQUE / MUSIC

Adrien Pinet

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Hugo Brilmaker

PRODUCTRICES / PRODUCERS

Christine Pireaux,
Céline Rauw

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Anne Moutot

LA LIMITE DE HAYFLICK

KILLING DEATH: THE HAYFLICK LIMIT

THOMAS LICATA

En 1959, un scientifique américain, Léonard Hayflick, découvrait que des cellules en division dans une culture cellulaire ne se divisaient parfaitement qu'un nombre limité de fois, soit entre 50 et 70 fois. Une fois ce stade atteint, les êtres humains entrent dans la sénescence programmée, autrement dit le début de la mort. Ce moment crucial de la vie est appelé scientifiquement "La limite de Hayflick". Aujourd'hui des chercheurs tentent d'inverser ce processus, et donc à terme, de tuer la mort. Ce documentaire est le portrait de Elaine Walker qui a décidé de se congeler pour voir le futur de l'humanité.

In 1959, an American scientist, Leonard Hayflick, discovered that dividing cells in a cell culture only divide perfectly a limited number of times, between 50 and 70 times. Once this stage is reached, human beings enter programmed senescence, in other words the beginning of death. This crucial moment of life is scientifically called the Hayflick limit. Today, researchers are trying to reverse this process, and thus eventually kill death. This documentary is the portrait of Elaine Walker who decided to freeze herself to see the future of humanity.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Thomas Licata est un jeune réalisateur belge originaire du Hainaut. Passionné par les progrès de la science et les nouvelles technologies qui transforment notre rapport au monde. Son travail cinématographique s'axe autour de ces transformations et les effets observables qui les accompagnent.

Thomas Licata is a young Belgian director from Hainaut. Passionate by the progress of science and the new technologies that transform our relationship with the world. His cinematographic work is centered around these transformations and the observable effects which accompany them.

2013 *Anthracite 20/30* (court/short)

2019 *Machinarium* (court/short)

2020 *China Dream* (doc)

Société | Avenir | Sciences |
Génétique | Immortalité

BELGE FRANCOPHONE
60°52" - VO FR, EN - ST FR

PRODUCTION

Les Films de la Passerelle
(Belgique)
+32 4 342 36 02
films@passerelle.be

COPRODUCTION

Calisto Production (France)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiodivisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide au
développement, Aide à la
production, Aide du Fonds
Spécial), WIP (Wallonie Image
Production), Wallimage, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge

**VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

ZED
ctachat@zed.fr



LE BALAI LIBÉRÉ

COLINE GRANDO

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Hélène Motteau

SON / SOUND

Hélène Clerc Denizot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lydie Wisshaupt-Claudel

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Hélène Clerc Denizot

MIXAGE / MIXING

Rémi Gérard

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Michaël Cinquin

PRODUCTEUR / PRODUCER

Cyril Bibas

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Gregory Zalcmann

En découvrant l'existence du Balai Libéré, une entreprise de nettoyage autogérée dans les années 70, les nettoyeurs et nettoyeuses actuelles de l'UCL se questionnent sur leur condition de travail et sur la faisabilité de se mettre en autogestion aujourd'hui.

Upon discovering the existence of Balai Libéré, a self-managed cleaning company in the 1970s, the cleaners at UCL are questioning their working conditions and the feasibility of self-management in today's world.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Coline Grando réalise son premier film documentaire *La Place de l'homme* produit par le Centre Vidéo de Bruxelles. Le film questionne la place du partenaire dans une situation de grossesse non prévue à travers le récit de 5 hommes entre 20 et 40 ans. À travers ces tranches de vie, la réalisatrice pose un regard sur les relations femme-homme. En 2019, elle continue d'explorer l'avortement mais du point de vue des médecins qui le pratiquent avec *Les mains des femmes*, commandé par la Fédération Laïque des Centres de Planning Familial et le CVB. Le film donne la parole aux médecins sur leur pratique. Que ressentent les médecins qui pratiquent des avortements ? Pourquoi le font-ils ? Qu'en retirent-ils ? Où se situent leurs peurs mais aussi leurs convictions ?

Coline Grando directed her first documentary film *La Place de l'homme [A Man's Place]* produced by the Centre Vidéo de Bruxelles. The film listens to the accounts of five men aged between 20 and 40 to explore the role of the male partner in situations of unforeseen pregnancy. Through these life stories, the director takes a look at the relationships between women and men. In 2019, she continues to explore abortion but from the viewpoint of the doctors who perform them with *Les mains des femmes*, commissioned by the CVB along with family planning centre Fédération Laïque des Centres de Planning Familial. This film gives doctors the chance to talk about their profession: what do the doctors who perform abortions think? Why do they do it? What do they get out of it? Where do their fears and beliefs lie?

2017 *Un truc de meuf* (court/short doc)

2017 *La place de l'homme* (doc)

BELGE FRANCOPHONE

90' - VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles -
CVB (Belgique)
+32 2 221 10 50
info@cvb.be

COPRODUCTION

Take Five Productions
(Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Aide à l'écriture, Aide au développement, Aide à la production, Aide du Fonds Spécial), CBA (Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles), Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Voo & Be tv, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge



Art & Culture,
Économie, Société & Travail,
Géographie & Anthropologie,
Philosophie & Religion

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Sophie Bruneau

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Marie-Françoise Plissart

SON / SOUND

Hélène Lamy Au Rousseau

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Philippe Boucq

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Philippe Boucq

MIXAGE / MIXING

Aline Gavroy

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Michaël Cinquin

PRODUCTRICE / PRODUCER

Sophie Bruneau

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Serge Kestemont

LE JOUR DE SORTIE

GETTING OUT

SOPHIE BRUNEAU

C'est le jour du déconfinement. À Soignies, les résident-es de la maison de retraite vivent leur première sortie après 15 mois d'isolement. Un bus à impériale rouge les embarque pour un voyage singulier : un tour de leur propre ville pendant une heure. Comme un voyage dans le temps.

Summer 2021, in the midst of the health crisis. Residents of a retirement home in Soignies finally get to come out of confinement. After fifteen months of isolation, a red double-decker bus takes them on a unique journey: a one-hour tour of their own city. Like a trip back in time.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sophie Bruneau, cinéaste, anthropologue de formation, (co)réalise des films depuis 1993. Elle enseigne la pratique réalisation à l'INSAS et a co-fondé Alter Ego Films, une société de production indépendante basée à Bruxelles.

Sophie Bruneau, filmmaker, anthropologist formation, has directed documentary films since 1993 & cofounded Alter Ego Films, film production and distribution company based in Brussels.

2009 *Terre d'usage* (doc)

2011 *Madame Jean* (doc)

2014 *L'Amérique fantôme* (doc)

2014 *Animal on est mal* (doc)

2014 *La Corde du Diable* (doc)

2017 *Rêver sous le capitalisme* (doc)

2021 *Cézanne* (doc)

Déconfinement | Voyage |
Temps | Paysage mental |
Visages

BELGE FRANCOPHONE
14' - SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Alter Ego Films (Belgique)
0495 42 27 46
info@alteregofilms.be

COPRODUCTION

Luna Blue Film (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à
la finition), Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge



Économie,
Société & Travail,
Santé & Bien-être

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Juan Sepulchre,
Christopher Yates

SON / SOUND

Thibaut Darscotte,
Sébastien Lheureux

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Marie-Hélène Mora

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Jeff Levillain

MIXAGE / MIXING

Jeff Levillain

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Isabel de la Serna,
Bertrand Willems

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Samuel Tilman,
Virginie Chapelon

LE SOUFFLE COURT

COLLECTIF

En mars 2020, depuis le premier jour de confinement, un collectif de cinéastes entretient une correspondance au long cours, enregistrée sur Skype, avec des soignants bruxellois et wallons en Belgique. Fragilisés par le contexte de la pandémie, ces travailleurs du soin partagent leur pratique, leur savoir-faire, leur vocation. Des liens de confiance et d'amitié se tissent avec les réalisateurs. Leurs vécus, leurs émotions et leurs combats s'expriment à cœur ouvert.

In March 2020, since the first day of lockdown, a group of filmmakers has been in long-term correspondence, recorded on Skype, with care workers from Brussels and Wallonia in Belgium. Weakened by the context of the pandemic, these care workers share their practice, their know-how and their vocation. Bonds of trust and friendship are forged with the filmmakers. Their experiences, their emotions and their struggles are expressed with an open heart.

BIO

L'idée de ce projet naît à l'annonce du premier confinement. **Olivier Magis** contacte quelques réalisateurs et réalisatrices pour initier des entretiens filmés avec des soignant-es, dans le but de recueillir le récit de cette crise vue de l'intérieur, par les gens de terrain. Commencent alors des échanges avec quelques soignant-es dès le début de la pandémie, au Jour-1 du confinement. Au fur et à mesure des semaines, face à l'intérêt grandissant des soignant-es pour participer au projet, le collectif de réalisateurs et réalisatrices s'agrandit, comprenant : Stéphane Bergmans, Pauline Beugnies, Stéphanie Brumat, Benjamin Colaux, Jean-Baptiste Dumont, Coline Grando, Charlotte Grégoire, Olivier Magis, Juan Sepulchre, Anne Schiltz, Sébastien Wilemans et Christopher Yates.

The idea for this project was born when the first lockdown was announced. **Olivier Magis** contacted a number of film-makers to initiate filmed interviews with care-givers, with the aim of collecting the story of this crisis as seen from the inside, by people on the ground. The interviews with a few caregivers began at the start of the pandemic, on Day 1 of the lockdown. As the weeks went by and the interest of the caregivers in participating in the project grew, the group of filmmakers expanded to include : Stéphane Bergmans, Pauline Beugnies, Stéphanie Brumat, Benjamin Colaux, Jean-Baptiste Dumont, Coline Grando, Charlotte Grégoire, Olivier Magis, Juan Sepulchre, Anne Schiltz, Sébastien Wilemans and Christopher Yates.

BELGE FRANCOPHONE
113' - VO FR - ST EN, NL

PRODUCTION

Playtime Films (Belgique)
+32 2 502 31 74
info@playtimefilms.com

COPRODUCTION

Eklektik Productions (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à
la production, Aide du Fonds
Spécial), CBA (Centre de
l'Audiovisuel à Bruxelles),
Screen Brussels, RTBF, Tax
shelter du Gouvernement
Fédéral belge

DISTRIBUTION

CBA (International)
promo@cbadoc.be



IMAGE / PHOTOGRAPHY

Joséphine Lasquier,
Jérôme Pauly

SON / SOUND

Joséphine Lasquier,
Jérôme Pauly

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lucie Bénichou

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Lucie Bénichou

MIXAGE / MIXING

Toco Vervisch

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Gwenvaël Bigi

NARRATION / VOICE-OVER

Joséphine Lasquier

PRODUCTRICE / PRODUCER

Manon Ledune

LE VOYAGE DE GHOSTY ET GRAND-MÈRE SUZY

THE JOURNEY OF GHOSTY AND GRANDMA SUZY

JOSÉPHINE LASQUIER, JÉRÔME PAULY

Ghosty se rend en Pologne dans l'espoir de retrouver une berceuse que sa grand-mère ne lui a jamais chanté.

Ghosty travels to Poland in hopes of finding a lullaby that his grandmother never sang to him.

BIO

Après avoir terminé mes études secondaires à Bangkok, **Joséphine Lasquier** a fait un cursus à Sciences Po pour ensuite rentrer à l'INSAS en Réalisation. Les histoires de filiation, de mémoire et de consolation sont au cœur de son travail. Elle tourne cette année son film de fin d'études.

Jerôme Pauly, étudiant de la communauté germanophone de Belgique, est né à Liège en 1995. Après un cursus en Lettres et un second en architecture, il intègre l'INSAS en 2018 en section Réalisation. Il s'intéresse actuellement à la scénographie et aux techniques de décor. Il co-réalise également des courts métrages au sein d'un collectif d'étudiant-e-s et d'ancien-ne-s étudiant-e-s de l'INSAS.

After finishing high school in Bangkok, **Joséphine Lasquier** studied at Sciences Po and then entered INSAS in Cinema (directing). Stories of filiation, memory and consolation are at the heart of her work. This year, she is shooting her graduation film.

Jerôme Pauly, a student from the German-speaking community of Belgium, was born in Liège in 1995. After a degree in Literature and a second one in Architecture, he joined INSAS in 2018 in the Directing section. He is currently interested in scenography and set design techniques. He also co-directs short films as part of a collective of students and former students of INSAS.

BELGE FRANCOPHONE
15' - VO FR, PL, DE - ST FR, EN, ES

PRODUCTION

INSAS (Belgique)
+32 2 325 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'accueil de la
Fédération Wallonie-
Bruxelles, Wallonie-Bruxelles
International, Union
européenne



Géographie & Anthropologie,
Philosophie & Religion

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Pascale Bourgaux,
Mohammad Shaikhow

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Mohammad Shaikhow

SON / SOUND

Sarah Gouret

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Sophie Vercurysse

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Valentin Dupanloup,
Benjamin Benoît

MIXAGE / MIXING

Denis Séchaud

PRODUCTRICE / PRODUCER

Isabelle Truc

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Elisa Garbar

LE VOYAGE D'UNE MÈRE

A MOTHER'S JOURNEY

(TITRE PROVISoire - WORKING TITLE)

PASCALE BOURGAUX

Le 3 août 2014, Daech envahit l'Irak. En route vers Mossoul, les colonnes de djihadistes passent par le Sinjar qui est alors le fief de la communauté Yazidi. Dès leur arrivée, ils séparent les familles, assassinent les hommes et kidnappent des milliers de femmes et de fillettes. Systématiquement violées, beaucoup d'entre elles donneront naissance à des enfants qui ont aujourd'hui entre 1 et 5 ans. Malgré la défaite complète de Daech en 2019 et le retour de la paix, environ 3 000 de ces femmes otages ne sont toujours pas revenues. Et les enfants nés des viols restent invisibles : considérés comme les "bâtards de Daech", ils ne figurent ni dans les registres d'état civil ni sur les listes des camps de réfugiés. Depuis cinq ans, je les cherche en Irak et en Syrie et j'essaie de comprendre cette invisibilité.

August 3rd 2014, Daech invades Irak. On the way to Mossoul, jihadist troops go through Sinjar who was the fief of the Yazidi. As soon as they got there, they separated the families, killed the men and kidnapped thousands of women and girls. Systematically raped, many of them will give birth to kids who are now 1 to 5 years old. Despite the complete failure of Daech in 2019 and the return of peace, around 3.000 of these women hostages still haven't returned. And the kids born out of rape stay invisible: considered as "Daech's bastards", they aren't either in civil registers or in lists of refugee camps. For five years, I've been looking for them in Irak and Syria and I am trying to understand.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Pascale Bourgaux vit à Paris depuis 2011. Elle couvre l'Iran pour TV5 et France24, collabore au Monde, Paris Match et donne cours à Sciences Po. Elle a commencé sa carrière de grand reporter au sein de la RTBF (Télévision belge), couvrant les guerres du Kosovo (2000), Afghanistan (2001), Irak (2003) et se spécialisant dans le Moyen-Orient (Égypte, Syrie, Jordanie, Libye). Plusieurs prix récompensent ses reportages

Pascale Bourgaux has been living in Paris since 2011. She is the Iran correspondent for TV5 and France24, writes for Le Monde and Paris Match, and teaches at Sciences Po. She began her career as a special correspondent with the RTBF, covering the wars in Kosovo (2000), Afghanistan (2001), and Iraq (2003), and specialising in the Middle East (Egypt, Syria, Jordan and Libya). Her reports have won several awards.

2011 *Les larmes du seigneur afghan* (doc)

Maternité | Communauté |
Enfance

BELGE FRANCOPHONE
75' + 65' - VO EN, KU, AR - ST FR, EN

PRODUCTION

Iota Production (Belgique)
+32 2 344 65 31
contact@iotaproduction.com

COPRODUCTION

Louise Productions (Suisse)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
production), Eurimages, Tax
shelter du Gouvernement
Fédéral belge



Formation & Éducation

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Léole Poubelle

MIXAGE / MIXING

Malika El Barkani

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Javier C. Villegas

PRODUCTRICE / PRODUCER

Martine Depauw

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Pierre Lannoy

L'ÉPREUVE. 6 DESTINS ÉTUDIANTS

RÉALISATION COLLECTIVE

La vie étudiante n'est pas un long fleuve tranquille. Elle s'apparente bien plus à une épreuve redoutable aux multiples dimensions. Six étudiant-es racontent leurs parcours, leurs espoirs, leurs angoisses, leurs visions de l'avenir.. Assia, Charlotte, Énes, Jules, Oscar et Yasmin nous parlent de leur université – et de la manière dont s'y croisent trajectoire sociale et projet personnel.

Student life is not all smooth sailing... it's more like a daunting test with multiple hurdles. Six students share their journeys, their hopes, their fears, and their visions for the future. Assia, Charlotte, Énes, Jules, Oscar and Yasmin speak to us about their university – and the way in which their social trajectories and personal plans intersect.

BIO

Un film collectif écrit, réalisé et tourné par : **Anna Van Wonterghem, Antoine Dardenne, Charly Fillon, Flavia Purdela, Kadriye Torun, Manon Michaux, Mayra Umana Cifuentes, Noam Vandeveld, Pierre De Thier, Sophie Techy, Zéphyr Vitali, Zoé Van Herstraeten** (étudiant-es du Séminaire d'Étude approfondie de questions de sociologie II, en Faculté de Philosophie et sciences sociales à l'Université libre de Bruxelles).

A collective film written, directed and filmed by: **Anna Van Wonterghem, Antoine Dardenne, Charly Fillon, Flavia Purdela, Kadriye Torun, Manon Michaux, Mayra Umana Cifuentes, Noam Vandeveld, Pierre De Thier, Sophie Techy, Zéphyr Vitali, Zoé Van Herstraeten**.

Étudiant | Trajectoire sociale |
Reproduction

37' - VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles -
CVB (Belgique)
+32 2 221 10 50
info@cvb.be

COPRODUCTION

METICES – ULB (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



Art & Culture

LES GESTES DE SAINT-LOUIS

SAINT-LOUIS ON THE MOVE

KITA BAUCHET

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Kita Bauchet,
Stéphanie Pfister

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lucrezia Lippi

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Lancelot Hervé-Mignucci

MUSIQUE / MUSIC

Siegfried Canto

INTERPRÉTATION / CAST

Jules Romain,
Roger Sarr

PRODUCTEUR / PRODUCER

Victor Claude

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Alioune Diagne

Fruit d'une collaboration entre la Cie sénégalaise Diagn'art et les artistes belge et suisse Kita Bauchet et Stéphanie Pfister, *Les gestes de Saint-Louis* présente une esquisse subjective de la ville et du quotidien du quotidien qui la rythme.

The result of a collaboration between the Senegalese dance company Diagn'art and the Belgian and Swiss artists Kita Bauchet and Stéphanie Pfister, *Saint-Louis on the move* presents a subjective sketch of the city and the rhythm of its daily life.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômée de l'INSAS, **Kita Bauchet** est une cinéaste belge. Après plusieurs courts métrages de fiction, elle réalise en 2009 *La Fabrique de Panique*, un long métrage documentaire sur le film d'animation *Panique au village* de Vincent Patar et Stéphane Aubier. Suivra en 2016 *Une vie contre l'oubli* sur l'œuvre du réalisateur André Dartevelle. En 2018, elle réalise *Bains Publics*, qui pousse les portes des "Bains du Centre" au cœur des Marolles, un quartier populaire de Bruxelles. Le film reçoit le prix France Télévisions du meilleur documentaire au Festival International de Films de Femmes à Créteil ainsi qu'au festival Brussels in Love, le Prix Birgit Wallborn de Docs en Goguette et une mention spéciale du jury au festival "Traces de vie" à Clermont-Ferrand. En 2022, débute le parcours de *Les Gestes de Saint-Louis* mené en collaboration avec la compagnie de danse contemporaine Diagn'art, l'artiste suisse Stéphanie Pfister sur des musiques de Siegfried Canto.

A graduate of INSAS, **Kita Bauchet** is a Belgian filmmaker. After several short fiction films, in 2009 she directed *La Fabrique de Panique*, a feature-length documentary about the making of the animated film *A Town Called Panic* by Vincent Patar and Stéphane Aubier. Then in 2016, she directed *Une vie contre l'oubli* about the work of director André Dartevelle, followed by *Bains Publics* in 2018, which takes us inside the "Bains du Centre" swimming pools in the heart of Marolles, a working-class neighbourhood in Brussels. The film received the France Télévisions prize for Best Documentary at the Créteil International Women's Film Festival, as well as the Brussels in Love Festival, the Birgit Wallborn Prize at the Docs en Goguette Festival, and a special mention from the jury at the *Traces de Vie Festival in Clermont-Ferrand*. *Les Gestes de Saint-Louis* began production in 2022, in collaboration with the contemporary dance company Diagn'art and the Swiss artist Stéphanie Pfister, with music by Siegfried Canto.

2018 *Bains Publics* (doc)

Danse | Regards croisés | Ville

BELGE FRANCOPHONE
32' - SANS DIALOGUE

PRODUCTION

AJC! Atelier Jeunes Cinéastes
(Belgique)
+32 2 534 45 23
distribution@ajcnet.be

COPRODUCTION

Association Diagn'art (Sénégal)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiodisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
promotion)



Économie, Société & Travail,
Santé & Bien-être

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Florian Berutti

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Mariana Romano

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Hélène Clerc Denizot

PRODUCTEUR / PRODUCER

Cyril Bibas

LES HEURES CREUSES

JUDITH LONGUET-MARX

Dans une institution pour personnes âgées en périphérie d'un petit village du sud de la France, des résidentes tentent de faire société au sein d'un environnement anonyme, souvent perçu comme hostile. Quels liens arrivent-elles encore à tisser ? Quels remèdes trouvent-elles pour pallier la solitude, malgré tout omniprésente ? Qu'est-ce que cela révèle du rapport intime qu'on entretient à la vie à l'approche de la mort ? *Les heures creuses* rend visibles des êtres et des corps peu représentés, des corps vieillissants mais pourtant bien vivants et tente de déceler la force vitale irrepréssible qui se niche, souvent secrètement, au cœur de cette antichambre de la mort.

In a retirement home on the edge of a little village in the south of France, the residents are trying to create a society in an anonymous, often hostile environment. What bonds do they manage to forge? What solutions do they find to alleviate the ever-pervasive loneliness? What is revealed about the intimate relationships they have with life as they approach death? *Les heures creuses* sheds light on these under-represented beings and bodies – bodies that are ageing but still very much alive – and attempts to uncover the irrepréssible vital force that is often secretly hidden within this antechamber of death.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Judith Longuet-Marx sort diplômée de l'INSAS en mise en scène en 2015. Elle fonde la compagnie LAÏKA et met en scène plusieurs spectacles : *Le Palace de Rémi* (2018), *Piñata frustration* (2020) puis *Tourisme* (2022). En parallèle, elle collabore avec Claude Schmitz en tant qu'assistante à la mise en scène sur ses spectacles. Elle réalise son premier film documentaire dans un home : *Les heures creuses*.

Judith Longuet-Marx graduated from INSAS in stage design in 2015. She founded the company LAÏKA and has directed several shows: *Le Palace de Rémi* (2018), *Piñata frustration* (2020), then *Tourisme* (2022). Meanwhile, she has also collaborated with Claude Schmitz as assistant director on his shows. Her first documentary, *Les heures creuses*, was filmed in a residential care home.

Vieillesse | Fin de vie | Solitude

BELGE FRANCOPHONE

30' - VO FR - ST FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles -
CVB (Belgique)
+32 2 221 10 50
info@cvb.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

CBA (Centre de l'Audiodisuel
à Bruxelles), Atelier de
production de la Fédération
Wallonie-Bruxelles



Ruralité & Urbanisme

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Alexis Jeannot

SON / SOUND

Nikita Blauwart

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Samira El Mouzghibati

MIXAGE / MIXING

Malika El Barkani

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Javier C. Villegas

PRODUCTRICE / PRODUCER

Martine Depauw

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Sandrine Couturier

LES VILLES SUCCOMBENT AUSSI

MANUEL HANOT

Bruxelles, quartier Anneessens. Depuis plus de 30 ans, l'asbl Convivence se bat contre le mal logement face à un marché immobilier de plus en plus inaccessible pour les plus précaires. Assistantes sociales et architectes accompagnent locataires et propriétaires modestes dans leur lutte pour un habitat plus digne et une place dans la transformation de leur quartier. Au-delà des situations individuelles, le film pose la question de l'avenir de Bruxelles. Qui pourra habiter dans la ville de demain, à quel prix et en respirant quel air ?

In the Anneessens neighbourhood in Brussels, the non-profit organisation Convivence has been fighting against inadequate housing for over 30 years, in the face of an increasingly inaccessible property market for those without financial stability. Welfare officers and architects support renters and homeowners on modest incomes in their struggle for more suitable housing and a place in their transforming neighbourhood. Beyond individual situations, the film looks to the future of Brussels. Who will be able to live in the city of tomorrow – and at what price, and breathing what air?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après une première vie dans le monde de l'art contemporain, **Manuel Hanot** reprend des études de cinéma à l'école Agnès Varda à Bruxelles. Parallèlement à ces études, il réalise des films associatifs avec des adolescents pour le Centre Vidéo de Bruxelles, qui sont présentés dans plusieurs festivals et émissions de télévision. Dans le prolongement de ces rencontres, les questions d'émancipation et de marges nourrissent son travail.

After a career in the contemporary art world, **Manuel Hanot** studied cinema at the Agnès Varda photography and visual arts school in Brussels. Alongside his studies, he directed community films with young people for the Centre Vidéo de Bruxelles, which were featured at several festivals and in TV programmes. The issues of emancipation and marginalisation have shaped his work following these encounters.

2018 *Palet'Active*

2019 *Les amazones solidaires* (Selfcity)

2019 *jouwaii* (Selfcity)

2020 *On fait pas du Molière quand même !* (court/short doc)

Mal logement | Hausse des loyers | Pauvreté | Gentrification

BELGE FRANCOPHONE
49' - VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles - CVB (Belgique)
+32 2 221 10 50
info@cvb.be

COPRODUCTION

Convivence - Samenleven (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles



SCÉNARIO / SCREENPLAY

Marie Ryckaert

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Sophie Van Gelder

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Amélia Vereerstraeten

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Robin Debaisieux

MUSIQUE / MUSIC

Pascal Adans

PRODUCTRICE / PRODUCER

Bénédicte Lescalier

LITTLE NIGHT SOUL

MARIE RYCKAERT

Une jeune femme de 24 ans raconte l'histoire de son rapport au corps et comment la pole dance l'a changée.

A 24-year-old woman tells the story of how pole dancing has changed her relationship with her body.

BIO

Marie Ryckaert a fait ses études de réalisations à l'IAD.

Marie Ryckaert completed his studies in directing at the Institut des Arts de Diffusion.

BELGE FRANCOPHONE

23' - VO FR - ST EN

PRODUCTION

Médiadiffusion (Belgique)

+32 10 33 02 32

diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles



Art & Culture, Économie,
Société & Travail,
Santé & Bien-être

SCÉNARIO / SCREENPLAY
François Goncè

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jean-François Awad

SON / SOUND
Cosmas Antoniadis,
Éric Chabot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Nicolas Bindelle

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean-François Levillain

MIXAGE / MIXING
Jean-François Levillain

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Loran Begouin

PRODUCTRICE / PRODUCER
Laurence Buelens

LOU

FRANÇOIS GONCÈ

Lou Boland a marqué la saison 9 de *The Voice Belgique*. Cet artiste aveugle de 23 ans, atteint d'une malformation cérébrale, vit pour et par la musique. Aujourd'hui, Lou est à un moment-charnière. Parviendra-t-il à vivre de son art, alors que son évolution vers plus d'autonomie est semée d'embûches ?

Lou Boland made his mark in season 9 of *The Voice Belgium*. This 23-year-old blind artist, who has a brain malformation, lives for and through music. Today, Lou is at a turning point. Will he be able to make a living from his art, while his evolution towards more autonomy is fraught with difficulties?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après des études d'histoire et de relations internationales, **François Goncè** devient réalisateur et journaliste en 2004. Il a écrit et réalisé de nombreux reportages et documentaires diffusés, entre autres, sur RTBF, Euronews, RTP, TVE, TV5 Monde ou CNN World Report. En 2018, il a réalisé un documentaire sur les chefs doublement étoilés bruxellois (54', RTBF La Une et La Trois) puis il a effectué l'enquête, écrit et réalisé le chapitre belge du documentaire *Le catalogue Goering, une collection d'art et de sang* (90', Arte et RTBF La Trois, 2020). Sensibilisé depuis longtemps à la cause du handicap, François a été animateur de 1998 à 2002 pour Anijhan. Depuis 2016, il est bénévole au sein de la Villa Indigo, une maison de répit située à Evere qui accueille des enfants et adolescents porteurs de handicaps. Il a aussi réalisé deux campagnes (TV, radio et web) pour la Ligue Handisport Francophone.

After studying history and international relations, **François Goncè** became a director and journalist in 2004. He has written and directed numerous reports and documentaries broadcasted, among others, on RTBF, Euronews, RTP, TVE, TV5 Monde or CNN World Report. In 2018, he directed a documentary on Brussels' double starred chefs (54', RTBF La Une and La Trois) and then investigated, wrote and directed the Belgian chapter of the documentary *The Goering Catalogue, a collection of art and blood* (90', Arte and RTBF La Trois, 2020). Long aware of the cause of disability, François was an animator from 1998 to 2002 for Anijhan. Since 2016, he has been a volunteer at Villa Indigo, a respite home located in Evere that welcomes children and adolescents with disabilities. He also realized two campaigns (TV, radio and web) for the French-speaking Handisport League.

2017 *Bruxelles sous les étoiles*

2020 *Le catalogue Goering, une collection d'art et de sang*

Handicap | Musique

BELGE FRANCOPHONE
BIOPIC
56' - VO FR - ST FR

PRODUCTION
Rayuela Productions
(Belgique)
+32 2 734 99 25
info@rayuelaprod.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Aide du Fonds spécial), Screen Brussels, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Fonds Spécial producteurs indépendants



Histoire & Géopolitique,
Politique, Relations
internationales & Mondialisation

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Adrien Lengrand,
Benjamin Morel,
Maximilien Charlier,
Dieudo Hamadi

SON / SOUND

Frédéric Cristea,
Manu Saubain,
Frédéric Joblin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Gaëlle Hardy

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Laurent Martin

MIXAGE / MIXING

Laurent Martin

MUSIQUE / MUSIC

Rodriguez Vangama

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Quentin Noirfalisse,
Antoine Sanchez

LUMUMBA FOREVER

QUENTIN NOIRFALISSE, BENOÎT FEYT, DIEUDO HAMADI

61 ans après son assassinat, Patrice Lumumba retourne en République démocratique du Congo. Ou, comme le dit un de ses enfants, le Congo rentre au Congo. Lumumba a été assassiné avec deux de ses plus proches collaborateurs. Ce film raconte les célébrations hautement politiques du retour de la dépouille de Lumumba, mais cherche surtout à savoir ce qu'il reste de Patrice Lumumba, au Congo et en Belgique.

61 years after his assassination, Patrice Lumumba comes back to the Democratic Republic of the Congo. Or, as one of his son says, the Congo comes back to the Congo. Lumumba was killed along with two of his close allies. These murders have had a lasting impact on the history of the Congo, shaking the country until today. This film follows the highly political celebrations of the return of Lumumba and tries to seek what has been his impact, until today, on Congo and Belgium.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Quentin Noirfalisse est un producteur, réalisateur et journaliste belge. Il a réalisé et produit deux longs métrages documentaires au Congo (*Le ministre des ordures*, 2017 ; *La bataille du cobalt*, 2022) .

Benoît Feyt est journaliste pour la rédaction internationale du journal télévisé à la RTBF, spécialisé dans les questions liées à l'actualité africaine. Il a en outre réalisé deux films documentaires, *Ezber Bozma* (2007), et *Colonie* (2010).

Dieudo Hamadi est né en République démocratique du Congo et a étudié la médecine. Il est l'auteur de deux documentaires courts, *Ladies in Waiting* et *Zéro Tolérance* qui ont reçu l'attention de différents festivals en Europe (Berlin, Paris, Amsterdam) et au Canada (Toronto).

Quentin Noirfalisse is a Belgian producer, director and journalist. He has directed and produced two feature documentaries in Congo (*The Minister of Garbage*, 2017; *The Battle for Cobalt*, 2022).

Benoît Feyt is currently a journalist at RTBF for the international desk and a specialist for all issues related to Africa. He has also made two documentary films, *Ezber Bozma* (2007) and *Colonie* (2010).

Dieudo Hamadi was born in Democratic Republic of the Congo and studied Medicine. Dieudo Hamadi is author of two short documentaries *Ladies in Waiting* and *Zero Tolerance* that caught the attention of several festivals in Europe (Berlin, Paris, Amsterdam) and Canada (Toronto).

Lumumba | Congo |
Belgique | Colonisation

BELGE FRANCOPHONE
80' - VO FR, SWAHILI,
NÉERLANDAIS - ST FR, NL

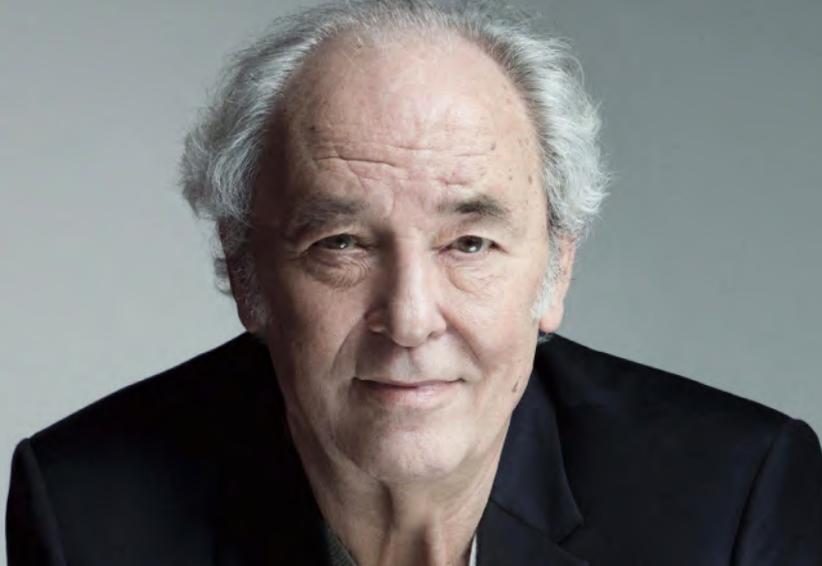
PRODUCTION

Dancing Dog Productions
(Belgique)
0496 48 19 25
contact@dancingdog.be

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel (Aide du Fonds
Spécial), RTBF, Canvas,
Belgavox



Art & Culture

MAXIME LE FORESTIER, L'ENCHANTEUR

BENOÎT VLIETINCK

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Benoît Vlietinck

IMAGE / PHOTOGRAPHY

François Roland,
Yves Peeters,
Didier Hill-Derive

SON / SOUND

Olivier Ronval,
Eric Chabot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Stefan Van Reeth

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Jean-Luc Fichetef

MIXAGE / MIXING

Jean-Luc Fichetef

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Quentin Ransart

NARRATION / VOICE-OVER

Julie Gayet

PRODUCTEUR / PRODUCER

Patrick Lauber

Maxime Le Forestier, une icône de la chanson française... 50 ans de carrière, et des mélodies qui nous accompagnent de génération en génération... C'est chez lui, dans sa maison du Loir-et-Cher, que l'artiste se confie sur son parcours, ses plus belles rencontres, et un certain art de vivre ramené d'une sacrée « maison bleue ».

Maxime Le Forestier, an icon of the French song... 50 years of career, and melodies which accompany us from generation to generation... It is at home, in his house of Loir-et-Cher, that the artist confides on his course, his most beautiful meetings, and a certain art of living brought back from a sacred "blue house".

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né en 1962 et formé à l'INSAS, l'école de cinéma de Bruxelles, **Benoît Vlietinck** entre dès 1988 à la RTBF télévision belge. Après quelques années passées au Service des Sports de la chaîne publique, il se spécialise dans la réalisation de différents programmes musicaux, avec la captation de multiples spectacles, opéras et concerts dans tous les domaines de la musique, ainsi que dans l'exercice du portrait, avec des documentaires de long métrage mettant en lumière la personnalité de différents artistes, dont il explore le parcours, l'univers et la sensibilité... Son dernier documentaire musical, consacré à la chanteuse belge Typh Barrow, fut sélectionné en compétition officielle du FIPADOC 2021.

Born in 1962 and trained at INSAS, the Brussels film school, **Benoît Vlietinck** joined the Belgian RTBF television in 1988. After a few years spent in the Sports Department of the public channel, he specializes in the production of various music programs, with the recording of multiple shows, operas and concerts in all fields of music, as well as in the exercise of portraiture, with feature-length documentaries highlighting the personalities of various artists, whose career, universe and sensitivity he explores... His last music documentary, dedicated to the Belgian singer Typh Barrow, was selected in the official competition of the FIPADOC 2021.

2001 *Le Concours d'une Reine* (doc)
2002 *Philippe Lafontaine, que diriez-vous d'une île ?* (doc)
2004 *La passion selon Maurane* (doc)
2005 *Karin Clercq et Vincent Venet, des voix parallèles* (doc)
2020 *Typh Barrow, d'une voix à l'autre* (doc)

Le Forestier | Musique |
Chanson

BELGE FRANCOPHONE - HISTOIRE
94' - VO FR

PRODUCTION

Ka Visuel (Belgique)
+32 2 670 01 90
patrick@kaos-films.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide du
Fonds spécial), RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge



Environnement &
Développement durable,
Géographie & Anthropologie,
Histoire & Géopolitique

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Sergio Ghizzardi

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Patrice Michaux

SON / SOUND
Christophe Blitz

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Yen Le Van

MUSIQUE / MUSIC
Ola Kvernberg

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Veerle Zeelkemaekers

PRODUCTEUR / PRODUCER
Sergio Ghizzardi

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS
Valérie Montmartin,
Sophie Schouckens,
Christian A. Falch,
Liisa Karpo

NENETS VS GAZ

SERGIO GHIZZARDI

Western polaire et environnemental, *Nenets vs gas* nous confronte à l'émergence de la route maritime du Nord et à la disparition de l'ultime route de transhumance sibérienne

A polar and environmental western, *Nenets vs gas* confronts us with the emergence of the northern sea route and the disappearance of the last Siberian transhumance route

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sergio Ghizzardi est un réalisateur, producteur qui nous parle d'un monde qui change et de la capacité des hommes à modifier leur destin, des sujets actuels qui résonnent pleinement en chacun de nous. Une des particularités de son cinéma réside dans la confrontation des genres. Il est à la croisée de deux traditions documentaires : celle de Raymond Depardon, un cinéma basé sur l'immersion et l'observation, et celle de Brian Lapping, une école documentaire qui s'appuie sur la force des témoignages.

Sergio Ghizzardi is a director and producer who speaks to us about a changing world and the ability of men to change their destiny, current subjects that resonate fully with each of us. One of the particularities of his cinema lies in the confrontation of genres. He is at the crossroads of two documentary traditions: that of Raymond Depardon, a cinema based on immersion and observation, and that of Brian Lapping, a documentary school that relies on the strength of testimonies.

2011 *Copenhague la guerre du climat* (doc)
2012 *La Contagion* (doc)
2013 *Love is love* (short/court)
2014 *Voyage sans retour* (doc)
2016 *Espagne, la nouvelle donne* (doc)
2017 *L'Or vert* (docu)
2019 *Yamal* (VR/short/court)

Énergie | Route | Extinction

BELGE FRANCOPHONE
85°52" - VO FR - STEN, NL

PRODUCTION
Domino Production (Belgique)
0475 54 77 37
contact@dominoproductio.eu

COPRODUCTION
Little Big Story (France), Sophie Schouckens (Belgique), Up North Films (Norvège), Napa Films (Finlande)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Aide à l'écriture, Aide au développement, Aide à la production, Aide du Fonds Spécial), Programme Europe Créative - MEDIA de l'Union européenne, Screen Brussels, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Fonds Audiovisuel de Flandre (VAF), CNC, Agicoa, Procirep, Arte, VRT, Yle, Czech TV, Norsk film Institut, Frit Ord

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Java films



Art & Culture, Économie,
Société & Travail

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Sébastien Wielemans

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Juan Sepulchre

SON / SOUND
Sébastien Wielemans

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Camille Cotte

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean-François Levillain

MIXAGE / MIXING
Jean-François Levillain

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Virginie Chapelle,
Samuel Tilman

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS
Fabrice Estève,
Christian Popp,
Bart Van Langendonck

NOMAD SOLITUDE

SÉBASTIEN WIELEMANS

Dans leur véhicule, Laurie, Kristy et Linda vivent seules sur les routes américaines. Leur vie est celle de ces milliers de nomades modernes américains, ne pouvant plus assumer le coût de leur logement. Sans économie, ces trois sexagénaires fuient à leur manière une partie de leur histoire qui les a brisées. Malgré une témérité et une résilience impressionnantes, leur quête d'un meilleur avenir est mise à mal par les événements inattendus au sein d'une Amérique en crise. Arriveront-elles néanmoins, au bout de la route, à retrouver cette sérénité tant recherchée, afin de devenir à nouveau quelqu'un ?

Laurie, Kristy and Linda each live alone in their cars on the roads of America. Their lives resemble those of thousands of modern American nomads, who can no longer afford their housing costs. With no savings, these three women in their sixties are fleeing a part of their shattered lives in their own way. Despite incredible fearlessness and resilience, their quest for a better future is shaken by unexpected events from an America in crisis. At the end of the road, will they still manage to find the peace they seek and become "someone" again?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sébastien Wielemans fait d'abord des études en réalisation TV, Radio et Multimédia à l'IAD. Après, il fait une année en Experimental Media Design à Universitat der Kunst à Berlin, et plus récemment un Master en Scénarisation au London Film School à Londres. C'est durant ses études à Londres qu'il fait plusieurs formations de réalisation. Il réalise plusieurs court-métrages, mais aussi des documentaires.

Sébastien Wielemans began his studies in TV, Radio and Multimedia Directing at IAD. He then spent a year in Experimental Media Design at the Universitat der Kunst in Berlin, and more recently completed a Master's in Screenwriting at the London Film School. It was during his studies in London that he took several courses in directing. He has directed several short films as well as documentaries.

2014 *Velourtion* (court/short)
2014 *Tous concernés !* (court/short)
2014 *Connected Walls* (docu)
2016 *Cordyceps* (court/short)
2017 *Sleeping Silence* (court)
2020 *Le Parfum des Mains Blanches* (court/short)
2020 *Première vague* (série)

Nomad

BELGE FRANCOPHONE
AVENTURE, DRAME
90' - VO EN - ST FR

PRODUCTION
Ekλεκtik Productions (Belgique)
+32 25 34 75 95
virginie@ekλεκtik.be

COPRODUCTION
Yuzu Productions (France)
Savage Film (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de
l'Audiodivision de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide
du Fonds Spécial), Voo &
Be tv, RTBF, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge,
Telenet, WIP

DISTRIBUTION
Java Films

**VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**
Java Films



Histoire & Géopolitique,
Politique, Relations
internationales & Mondialisation

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Comes Chahbazian

SON / SOUND

Jaouen Le Fur,
Pauline Piris-Nury

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Pauline Piris-Nury

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Ludovic Van Pachterbeke

MIXAGE / MIXING

Emmanuel De Boissieu

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Pierre-Louis Cassou

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Julien Contreau,
Pauline Piris-Nury

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Serge Kestemont

NOTRE VILLAGE

OUR VILLAGE

COMES CHAHBAZIAN

Au début des années 90, en Artsakh (Haut-Karabakh), des civils volontaires issus du même village font le choix des armes pour résister et libérer leur terre. Chacun tisse, tour à tour, la trame de leur histoire commune. Dans cette vie de village, chaque geste du quotidien est encore chargé de la présence sourde de la guerre. Et puis, trois décennies plus tard, l'Histoire se répète. La guerre s'embrase à nouveau.

In the early 90s, in Artsakh (Nagorno-Karabakh), civilian volunteers all from the same village chose to take up arms in resistance, to liberate their land. Each in turn, they weave the fabric of their joint story. In this village life, everyday gestures are still charged with the silent presence of the war. And then, three decades later, History repeats itself. War flares up again.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Comes Chahbazian, père de Serli, Biayna et Dzovinar, vit et travaille à Bruxelles. Autodidacte, il écrit et réalise deux courts métrages de fiction : *Untitled* et *Y.U.L.*, tournés à New York. En 2002, *Y.U.L.* est présenté à La Mostra de Venise. Il tourne à Erevan *Ici-Bas*, film documentaire, diffusé dans de nombreux festivals entre 2010 et 2012 dont Cinéma du Réel et Visions du Réel. *Rhythm & Intervals*, tourné à Berlin, est présenté au FIFA de Montréal en 2017. *Notre Village* est son dernier film en date.

Comes Chahbazian, father of Serli, Biayna and Dzovinar, lives and works in Brussels. Self-taught, he has written and directed two short fiction films: *Untitled* and *Y.U.L.*, both filmed in New-York in 2000. *Y.U.L.* was screened at the Venice International Film Festival in 2002. His documentary, *Down Here* was filmed in Yerevan and has been shown at festivals including Cinéma du Réel and Visions du Réel. *Rhythm & Intervals*, shot in Berlin, was presented at the FIFA in Montreal in 2017. *Our Village* is his most recent work.

2002 *Untitled* (court/short)

2002 *Y.U.L.* (court/short)

2010 *Ici-bas* (doc)

2016 *Rhythm & Intervals* (doc)

Résistance | Guerre |
Volontaires | Haut-Karabakh |
Arménie
BELGE FRANCOPHONE
DRAME, GUERRE, HISTOIRE
67' - VO ARMÉNIEN - ST FR, EN

PRODUCTION

Matière Première (Belgique)
+32 495 45 04 45
info@matierepremiere.be

COPRODUCTION

Luna Blue Film (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à
l'écriture, Aide à la production,
Aide du Fonds Spécial), CBA
(Centre de l'Audiovisuel à
Bruxelles), WIP (Wallonie
Image Production), RTBF, Tax
shelter du Gouvernement
Fédéral belge

DISTRIBUTION

WIP (International)



SCÉNARIO / SCREENPLAY

Talia Jawitz

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Guillaume Lion

PRODUCTRICE / PRODUCER

Bénédicte Lescalier

ON MOTHERS AND DAUGHTERS IN TIMES OF INJUSTICE

TALIA JAWITZ

À travers un échange épistolaire, Merle revisite son passé militant anti-Apartheid qui l'a séparée de sa mère à jamais. Aujourd'hui, depuis son quotidien privilégié en Afrique du Sud, elle tente de maintenir des liens avec sa propre fille.

Through an epistolary exchange, Merle revisits her anti-apartheid activist past that separated her from her mother forever. Now, with a comfortable life in South Africa, she attempts to maintain ties with her own daughter.

BIO

Talia Jawitz a fait ses études de réalisations à l'IAD.

Talia Jawitz completed his studies in directing at the Institut des Arts de Diffusion.

BELGE FRANCOPHONE

29' - VO EN - ST FR

PRODUCTION

Médiadiffusion (Belgique)

+32 10 33 02 32

diffusion@iad-arts.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles




Économie, Société & Travail,
Philosophie & Religion

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Florine Abrassart

SON / SOUND
Valentine Pardoën

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Quentin Ransy

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Quentin Ransy

MIXAGE / MIXING
Jonathan Rémy

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Diego Verheyen

PRODUCTEUR / PRODUCER
Sébastien Andres

PĂCAT

SIN

IVONA HOMICIANU

Ivona, une jeune roumaine découvre à l'âge de 13 ans qu'elle est attirée par les femmes. Dans sa culture roumaine orthodoxe, elle est forcée de garder son identité sous silence. Quelques années plus tard, lorsqu'elle part à Bruxelles pour y suivre des études, elle découvre enfin la liberté d'être elle-même. Mais comment concilier ces deux mondes opposés qui sont les siens ?

Ivona, a young Romanian girl discovers at the age of 13 that she is attracted to women. In her orthodox Romanian culture, she is forced to keep her identity under wraps. A few years later, when she moves to Brussels to study, she finally discovers the freedom to be herself. But how to reconcile these two opposing worlds of hers?

BIO

Ivona Homicianu est née en Roumanie le 26 septembre 1999. À l'âge de 12 ans, elle déménage avec sa mère en Belgique pour rejoindre son père qui travaille en Belgique. Elle fait des études secondaires en Arts Plastiques, puis part à l'université à Bruxelles pour y suivre des études audiovisuelles. Elle est passionnée par la poésie, la lecture et le cinéma. Étant elle-même lesbienne, ses travaux écrits et visuels se concentrent sur la représentation des voix LGBTQ+.

***Ivona Homicianu** was born in Romania on September 26, 1999. At the age of 12, she moved with her mother to Belgium to join her father who worked in Charleroi. She studied Plastic Arts in high school, then went to university in Brussels to study audiovisual arts. She is passionate about poetry, reading and cinema. As a lesbian herself, her written and visual work focuses on the representation of LGBTQ+ voices.*

Culture | Religion | Identité
sexuelle | Relations familiales

BELGE FRANCOPHONE - BIOPIC
12' - VO FR, RO - ST EN

PRODUCTION
APACH asbl (Belgique)
0497 19 61 09
sales@apach-helb.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SABAM



PENDANT QUE NICOLETA TRAVAILLE

WHILE NICOLETA IS AT WORK

ISABELLE DETOURNAY

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Isabelle Detournay

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Isabelle Detournay

SON / SOUND

Isabelle Detournay

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lucrezia Lippi

MIXAGE / MIXING

Maxime Thomas

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Maxime Tellier

PRODUCTEUR / PRODUCER

Victor Claude

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Stefanie Bodien

Bucarest, secteur 1, gare du Nord.

Ilinca, Melinda, Nicoleta et Nella se battent chaque jour pour survivre. Une amitié se noue peu à peu entre elles et moi, malgré la présence incessante de l'argent, la brièveté de mes séjours en Roumanie, malgré la barrière de la langue, malgré la drogue et les blessures.

Bucharest, Sector 1, North Railway Station.

Every day, Ilinca, Melinda, Nicoleta and Nella struggle to survive. A friendship gradually developed between them and me, despite money being constantly involved, the brevity of my stays in Romania, the language barrier, and the drugs and trauma.

BIO

Née à Tournai en Belgique, **Isabelle Detournay** est photographe. Elle vit et travaille à Bruxelles. Elle construit un projet photographique sur le long terme, s'intéressant à des personnes seules, des familles ou des communautés rencontrées pour la plupart en Belgique, en Inde et en Roumanie. Ses images sont inspirées de la relation proche qu'elle établit avec ses modèles. Elle a édité deux livres – *Majorettes* en 2008 et *La classe A008* en 2017 – et a déjà remporté plusieurs prix : Prix national de la Photographie ouverte à Charleroi en 2000, Prix jeunes Artistes du Parlement de la Communauté française en 2007, Prix QPN (Quinzaine Photographique Nantaise) en 2018... Elle est également professeure de photographie. *Pendant que Nicoleta travaille* est son premier long métrage.

Born in Tournai in Belgium, **Isabelle Detournay** is a photographer who lives and works in Brussels. She is building a long-term photography project focusing on individuals, families or communities she meets in Belgium, India or Romania. Her images are inspired by the close relationships that she builds with her subjects. She has released two books: *Majorettes* in 2008 and *La classe A008* in 2017, and has already won several awards: the Charleroi National Open Photography Prize in 2000, the Parliament of the French Community Young Artists Prize in 2007, and the QPN (Quinzaine Photographique Nantaise) Prize in 2018. She is also a teacher of photography. *Pendant que Nicoleta travaille* is her first feature-length film.

BELGE FRANCOPHONE

103' - VO FR, EN, RO - ST R, EN, NL

PRODUCTION

AJC! Atelier Jeunes Cinéastes

(Belgique)

+32 2 534 45 23

distribution@ajcnet.be

COPRODUCTION

GSARA (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

GSARA



Art & Culture, Économie,
Société & Travail, Environnement
& Développement durable,
Sciences & Techniques

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Aline Magrez,
Leonor Palmeira

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Adrien Heylen

SON / SOUND

Pierre-Nicolas Blandin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Bertrand Conard

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Pierre-Nicolas Blandin

MIXAGE / MIXING

Antoine Hurdebise

MUSIQUE / MUSIC

Nicolas Magrez

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Benjamin Dontaine,
Adrien Heylen,
Julien Ramirez

PRODUCTRICES / PRODUCERS

Christine Pireaux,
Céline Rauw

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Pascal Barneville,
Maud Deschambre,
Bastien Ehouzan,
Bastien Martin

QUEERING NATURE

ALINE MAGREZ

Alors que le monde sexuel des animaux s' imagine généralement à travers des lunettes marquées d'une binarité enfermante où le mâle et la femelle ont des rapports sexuels uniquement pour se reproduire, *Queering Nature* propose d'exploser ces concepts de sexualités, de sexes, de genres et de familles grâce à la découverte d'un monde animal infiniment pluriel. Le film est une ode à la diversité impressionnante et bouleversante qu'offre la nature. À travers le regard ouvert et éclairé du professeur de biologie Joan Roughgarden, le projet partira à la découverte du monde animal en termes de comportements sexuels, de genres ou de familles allant à l'encontre des idées reçues. En tant que personne transgenre, Joan incarne tout le propos du film. Ce personnage attachant, dont l'humour et la bienveillance sont communicatifs, habite le film.

Although the sexual world of animals is generally examined through glasses that deliver an enclosing binarity, where the male and female have sex only to reproduce, *Queering Nature* explodes these concepts of sexuality, sex, gender and families through the discovery of an infinitely plural animal world. The film is an ode to the impressive and moving diversity that nature offers. Through the open-minded and enlightened gaze of biology professor Joan Roughgarden, the project will explore the animal world in terms of sexual, gender or family behaviors that contradict conventional wisdom. As a transgender person, Joan embodies the whole subject of the film. This endearing character, whose humor and kindness are communicative, inhabits the film.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômée de l'INSAS en réalisation, **Aline Magrez** continue la pratique d'écriture et de mise en scène cinématographique débutée durant son cursus. Elle travaille autant le documentaire que la fiction, s'interrogeant sur la porosité entre l'un et l'autre. Elle essaie de continuellement chercher, autant plastiquement qu'intellectuellement, le regard le plus juste et le plus pertinent pour chaque sujet.

Aline Magrez graduated from INSAS with a degree in directing and continues the practice of writing and directing films that she began during her studies. She works as much in documentary as in fiction, questioning the porosity between one and the other. She tries to continually search, both plastically and intellectually, for the most accurate and relevant view of each subject.

2016 *No'i* (doc)

2017 *Parallaxe* (court/short)

2019 *Brick and Mortar - MacGray* (clip musical)

Queer | Nature | Transition |
Ethologie | Artiste

BELGE FRANCOPHONE
64' - VO FR - ST EN

PRODUCTION

Les Films de la Passerelle
(Belgique)
+32 43 42 36 02
films@passerelle.be

COPRODUCTION

L'Endroit Films (France),
Camera-etc (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide
au développement, Aide à
la production), Atelier de
production de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Wallimage, RTBF, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge,
Fonds Wernaers



IMAGE / PHOTOGRAPHY

Anouk Laplace

SON / SOUND

Jonathan Remy

MIXAGE / MIXING

Sasha Demey

PRODUCTEUR / PRODUCER

Sébastien Andres

RÉMANENCE MACULA

MACULA AFTERGLOW

MARC-ANTOINE HEINE

Agnès, 75 ans, est atteinte de déficience maculaire et souffre de troubles de la vue. Son sommeil est chahuté par des taches noires, qu'elle seule distingue. Son petit-fils tente, avec elle, de recréer ces "petites bêtes", tout en la questionnant sur ses peurs et ses difficultés.

Agnes, 75 years old, suffers from macular impairment and has visual problems. Her sleep is disturbed by black spots that only she can see. Her grandson tries, with her, to recreate these "little beasts", while questioning her about her fears and difficulties.

BIO

Marc-Antoine 'Marcus' Heine est né le 1^{er} septembre 1998 à Namur. Assez tôt, il s'intéresse à la photographie, passion transmise par son grand-père. Après un cursus en filière générale et quelques années d'essai dans le supérieur, il entre à la HELB en 2018, avec pour objectif d'entrer en option image et de réaliser des films.

Marc-Antoine 'Marcus' Heine was born on September 1st 1998 in Namur. Early on, he became interested in photography, a passion passed on by his grandfather. After a general education and a few years of trial in higher education, he enters the HELB in 2018, with the objective of entering the image option and making films.

Intergénérationnel | Maladie |
Transmission

BELGE FRANCOPHONE
14' - VO FR - ST EN

PRODUCTION

APACH asbl (Belgique)
0497 19 61 09
sales@apach-helb.be

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SABAM



SAPÈQUE

ÉLISE BOËNNEC

PRODUCTEUR / PRODUCER

Victor Claude

Dans une maison trop grande pour deux débordant de choses et de souvenirs, Jacques et Danielle vieillissent et ont peur de perdre la mémoire. Pour retrouver un bijou trop bien caché des voleurs, Danielle utilise son pendule. Jacques, quant à lui, renforce les portes et les fenêtres et fait travailler sa mémoire en apprenant des langues étrangères. Bientôt, quand ils iront mieux, ils repartiront en voyage au bout du monde...

In a house too large for two people, overflowing with objects and memories, Jacques and Danielle are getting older and are afraid of losing their memory. To find a piece of jewellery that was hidden from thieves a little too well, Danielle uses her pendulum. As for Jacques, he reinforces the doors and windows and improves his memory by learning foreign languages. Soon, when they are better, they will depart on a trip to the edge of the world...

BELGE FRANCOPHONE
28' - VO FR - ST EN

PRODUCTION

AJC! - Atelier Jeunes Cinéastes
(Belgique)
+32 2 534 45 23
distribution@ajcnet.be

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



SOY LIBRE

LAURE PORTIER

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Laure Portier

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Laure Portier

SON / SOUND

Laure Portier

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Xavier Sirven

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Mikaël Barre

MIXAGE / MIXING

Mikaël Barre

MUSIQUE / MUSIC

Martin Wheeler

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Loup Brenta

PRODUCTRICE / PRODUCER

Anne-Laure Guégan

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Gaëlle Jones,
Javier Packer y Comyn

Arnaud, c'est mon petit frère.

Un jour, je me suis rendue compte qu'il était déjà grand. Il est né là où on ne choisit pas et cherche ce qu'il aurait dû être. Libre.

Arnaud is my little brother.

One day I realized that he had grown up. He was born where people have no choices and he is trying to be what he should have been. Free.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Laure Portier est née en 1983 dans les Deux-Sèvres. Après une licence de Lettres Modernes à Toulouse et une année à l'ESAV, elle intègre l'INSAS à Bruxelles en section Image. Diplômée, elle devient assistante caméra et accompagne des longs métrages de fiction. En 2019, elle présente son premier court métrage, *Dans l'œil du chien*, lauréat du Prix court métrage au festival Cinéma du Réel. *Soy Libre* est son premier long métrage documentaire..

Laure Portier was born in 1983 in Deux-Sèvres. After a degree in Modern Literature in Toulouse and a year at ESAV, she joined INSAS in Brussels. After graduating, she became a camera assistant and worked on several feature-length fiction films. In 2019, she presented her first short film, *The Dog's Eye*, winner of the Short Film Prize at the Cinéma du Réel festival. *Soy Libre* is her first feature film.

2019 *Dans l'œil du chien* (court/short doc)

Portrait de famille |
Adolescence

BELGE FRANCOPHONE
78' - VO FR - ST EN

PRODUCTION

Need Productions (Belgique)
+32 2 534 40 57
info@needproductions.com

COPRODUCTION

Perspective Films (France),
CBA (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'accueil de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
CBA (Centre de l'Audiovisuel
à Bruxelles), CNC, Région
Provence Alpes Côte d'Azur,
SCAM Brouillon d'un rêve

DISTRIBUTION

AvilaFilm

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Filmotor



Formation & Éducation,
Santé & Bien-être,
Sports & Loisirs

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Adeline Bauwin

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Maxime Depretz

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sabine Hubeaux,
Laurence Paciarelli

MIXAGE / MIXING
Pierre Bruyns

MUSIQUE / MUSIC
Christophe Vervoort

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Stéphan Higelin

PRODUCTEUR / PRODUCER
Philippe Sellier

COPRODUCTRICES / COPRODUCERS
Isabelle Christiaens,
Anne-Laure Macq

REMÈDE DE CHEVAL

ADELINE BAUWIN

Remède de cheval, une histoire de vie, de courage, de sport mais aussi de handicap. Après 10 ans de combat, Barbara reprend l'équitation en mode "paraéquestre". Un parcours de résilience exemplaire, redécouvrir la vie, des défis, des rêves de compétition, Barbara est un modèle pour les autres.

Remède de cheval is a story about life, courage, sports, but also disability. After fighting for her life for 10 years, Barbara takes up para-equestrian horse riding. An extraordinary journey of resilience, rediscovering life, challenges, and competition dreams, Barbara is an inspiration to many.

Handicap | Sport | Jeux
Olympique | Équitation |
Handisport

BELGE FRANCOPHONE
64' - VO FR, EN - ST FR

PRODUCTION
Triangle7 (Belgique)
+32 (0)2 675 18 29
victor.delcorps@triangle7.com

COPRODUCTION
RTBF (Belgique),
Cap48 (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide du
Fonds Spécial), RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge



Économie, Société & Travail,
Géographie & Anthropologie,
Politique, Relations
internationales & Mondialisation

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Mathieu Volpe

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Pierre-Edouard Jasmin

SON / SOUND
Mathieu Volpe

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Maël Delorme

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jérôme Petit

MIXAGE / MIXING
Kinane Moualla

MUSIQUE / MUSIC
Andreas Moulin

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Bertrand Ricciuti

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Arnaud Dufey,
Robin Andelfinger

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS
François Ladsous,
Graziano Chiscuzzo

UNE JEUNESSE ITALIENNE

AN ITALIAN YOUTH

MATHIEU VOLPE

À l'aube de ses 25 ans, Sokuro, fils d'immigrés burkinabè vivant en Italie, perpétue les traditions familiales en épousant Nassira, une jeune fille de son village natal. Pour lui, ce mariage est la première étape vers un retour futur et définitif au Burkina Faso, mais pour sa nouvelle épouse, le mariage est une porte d'entrée vers l'El Dorado européen.

At the dawn of his 25th birthday, Sokuro, the son of Burkinabe immigrants living in Italy, marries Nassira, a young girl from his native village. For him, the marriage is the first step to a future and definitive return to Burkina Faso, but for his new wife, the wedding is the gateway to Europe.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

De père italien et de mère belge, **Mathieu Volpe** (Rome, Italie, 1990) grandit dans le sud de l'Italie, avant de partir en Belgique pour étudier la réalisation. Ses courts métrages ont été présentés dans plusieurs festivals internationaux tels que Locarno, Turin, Dok Leipzig et Fipadoc. *Une jeunesse italienne*, tourné entre l'Italie et le Burkina Faso, est son premier long métrage documentaire. En parallèle, il développe *L'or rouge*, son premier long métrage de fiction, produit par les frères Dardenne et récemment sélectionné au Jerusalem Film Lab, où il remporte l'Emerging Filmmaker Award.

Mathieu Volpe (Rome, Italy, 1990) was raised by his Belgian mother and his Italian father in Bari, in the South of Italy. In 2009 he moved to Belgium in order to study filmmaking. His short documentaries have been presented in several international festivals such as Locarno, Torino, Dok Leipzig and Fipadoc. *An Italian Youth*, shot between Italy and Burkina Faso, is his first feature-length documentary. In parallel, he is developing *Red Gold*, his first fiction feature, produced by Les Films du Fleuve and recently presented at the Jerusalem Film Lab, where it won the Emerging Filmmaker Award.

2014 *Il segreto del serpente* (court doc/ short doc)

2019 *Notre territoire* (court doc/ short doc)

Migration | Italie | Burkina Faso
| Amour | Travail

BELGE FRANCOPHONE - DRAME
81' - VO BISSA, MOORÉ (DIALECTES
DU BURKINA FASO) - ST FR, EN, NL

PRODUCTION
Replica Films (Belgique)
+32 472 73 66 78
replica.bx@gmail.com

COPRODUCTION
Supermouche Productions
(France), 5e6 (Italie)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de
l'Audiovissuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
production), WIP (Wallonie
Image Production), Atelier
d'accueil de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, DGD

DISTRIBUTION
WIP (International)



Environnement &
Développement durable,
Géographie & Anthropologie,
Ruralité & Urbanisme

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Dominique Loreau

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Antoine-Marie Meert

SON / SOUND

Dominique Warnier,
Matthieu Pomes

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Rudi Maerten

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Rudi Maerten

MIXAGE / MIXING

Fred Furnelle

PRODUCTRICE / PRODUCER

Françoise Hoste

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Eurydice Gysel

UNE SI LONGUE MARCHÉ

SUCH A LONG MARCH

DOMINIQUE LOREAU

Le film accompagne la migration semée d'embûches de crabes chinois importés de Chine par accident au début du 20^e siècle, qui naissent dans la Mer du Nord, remontent le cours des rivières de Flandre avant de redescendre vers la Mer pour s'y reproduire et mourir. Nous cheminons avec eux dans les profondeurs aquatiques, dans leur monde de sensations, d'émotions et d'une forme d'intelligence. Et quand ils sont obligés de sortir de l'eau pour contourner des obstacles érigés par les humains, il leur arrive d'envahir des petites villes ou de boucher les filtres de refroidissement d'une centrale nucléaire, révélant la fragilité des constructions humaines et suscitant diverses réactions, spéculations et fantasmes dans l'imaginaire des riverains qui les rencontrent... Et ils font le bonheur des exilés chinois qui les dégustent rituellement en l'honneur de la pleine Lune. Au-delà de l'anecdote, un voyage à la fois métaphysique et concret, une parabole poétique moderne entre documentaire et fiction, ouverte à la diversité contradictoire du réel.

The movie follows the obstacle-laden migration of Chinese mitten crabs. Accidentally imported from China at the beginning of the 20th century, they are spawned in the North Sea and travel up the rivers of Flanders before returning to the sea to reproduce and die. We walk alongside them in the watery depths, in their own peculiar world of sensations, emotions and some form of intelligence. When human-made obstacles sometimes force them out of the water, however, they start invading small towns or clogging the cooling filters of a nuclear power station. In doing so, they not only reveal the fragility of human constructions, but also inspire reactions, speculations and fantasies in the imaginations of the locals who encounter them... Or, as in the ritual full moon dinner party hosted by Chinese exiles, end up on the table as a culinary delight. Going beyond the anecdotal level, theirs is a journey both metaphysical and concrete, a modern poetic parable between documentary and fiction, open to the contradictory diversity of reality.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Dominique Loreau est une cinéaste, autrice, photographe belge, pour qui le cinéma est autant montrer que raconter.

Dominique Loreau is a Belgian filmmaker, author and photographer, for whom cinema is as much about showing as it is about telling a story.

1987 *Zigzags* (court/short)
1990 *La folie des autres* (doc)
1994 *Les Noms n'habitent nulle part* (long)
1998 *Divine Carcasse* (long)
2006 *Au gré du temps* (doc)
2012 *Dans le regard d'un bête* (doc)
2020 *De l'air, libre* (Court doc/short doc)

Écologie | Philosophie |
Ethologie | Animaux | Nuisible

BELGE FRANCOPHONE
61' - VO FR, NL, CHINOIS
ST FR, EN, NL

PRODUCTION

Cobra Films (Belgique)
+32 477 63 65 49
contact@cobra-films.be

COPRODUCTION

Czar Film (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide
à la production, Aide à la
promotion), Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge,
Fonds Audiovisuel de Flandre
(VAF)



Économie, Société & Travail,
Sports & Loisirs

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Didier Hill-Derive

SON / SOUND

Éric Chabot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Virginie Messiaen

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Pierre Bruyns

MIXAGE / MIXING

Benoît Pierson

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Bertrand Leclipteux

PRODUCTEUR / PRODUCER

Frédéric Decoux

UNIONIST TOT IN DE KIST! UNIONISTE UN JOUR, UNIONISTE TOUJOURS.

ÉRIC LOZE, DIDIER HILL-DERIVE

Fabrizio, Joachim, Noé, Arsène, Dylan, Natasha et Roger vont au stade tous les week-ends. Supporters de l'Union Saint-Gilloise, ils font partie de ce fameux 12^e homme : celui qui ne joue pas mais qui se fait entendre haut et fort. Ils s'inscrivent dans la lignée de ces générations de supporters qui ont encouragé leur club au fil des années, dans la victoire et l'adversité. Chacun à leur manière, ils sont les ambassadeurs d'un sport qu'ils veulent préserver dans son authenticité : le football, le seul, le vrai...

Fabrizio, Joachim, Noé, Arsène, Dylan, Natasha and Roger go to the stadium every weekend. Supporters of the Union Saint-Gilloise, they are part of this famous 12th man: the one who does not play but who makes himself heard loud and clear. They are part of those generations of fans who have encouraged their club over the years, in victory and adversity. Each in their own way, they are the ambassadors of a sport that they want to preserve in its authenticity: football, the only one, the real one...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Didier Hill-Derive entre en 1989 à l'INSAS en section « Image ». Il est ensuite séduit par le reportage/documentaire, domaine de prédilection qui oriente ses activités d'opérateur depuis 1993. Depuis novembre 1995, il enseigne à l'INSAS les techniques de prise de vue en reportage/documentaire pour les étudiants sections "Image" et "Son".

Éric Loze est auteur et réalisateur de récits radiophoniques sur RTBF depuis 2019. Il écrit, lit et réalise différents récits historiques à base d'archives audiovisuelles. Depuis mars 2010, il enseigne à l'INSAS.

Didier Hill-Derive entered INSAS in 1989 in the "Image" section. He was then seduced by reportage/documentary, a field of predilection that has guided his activities as an operator since 1993. Since November 1995, he has been teaching reportage/documentary shooting techniques to students in the "Image" and "Sound" sections at INSAS.

Eric Loze is a writer and director of radio stories on RTBF since 2019. He writes, reads and directs various historical stories based on audiovisual archives. Since March 2010, he teaches at INSAS.

Football | Union St Gilloise |
Supporter

BELGE FRANCOPHONE
72' VO FR

PRODUCTION

Media Res (Belgique)
+32 477 30 18 66
fd@mediares.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide du
Fonds Spécial), RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

Hugo Willocq

SON / SOUND

Moana Son

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Louis Rieu

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Louis Rieu

MIXAGE / MIXING

Eliot Ratinaud

MUSIQUE / MUSIC

Martin Lanzi

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Antoine Guerci

PRODUCTRICE / PRODUCER

Manon Ledune

VERTIGE DES PLAINES

FLATLAND VERTIGO

MOANA SON, HUGO WILLOQC

Vestiges d'une civilisation au nord de la République Tchèque.

Remains of a civilisation in the north of the Czech Republic.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

D'origine cambodgienne et russe, **Moana Son** est née en France en 1996. Après avoir vécu principalement en France puis en Chine, elle s'installe à New York où elle obtient en 2017 une double licence en cinéma (Columbia University) et en sciences politiques (Sciences Po Paris). En 2018, elle s'installe à Bruxelles où elle y étudie la réalisation à l'INSAS. Tant en fiction qu'en documentaire, sa recherche s'axe autour des thèmes de la mémoire transgénérationnelle et intergénérationnelle, souvent liées à des passés historiques traumatiques, mais aussi des transmissions (émotionnelles, comportementales) s'effectuant dans les liens de filiation entre individus.

Hugo Willocq naît en France en 1998. Il est formé à l'image à l'INSAS où il réalise également un film documentaire en République Tchèque sur la déportation des Allemands des Sudètes. Travaillant sur la question mémorielle, il réalise à côté de ses études un film dans le bassin minier du Pas-de-Calais auprès d'anciens mineurs et ouvriers de la région. Il collabore sur d'autres projets à l'image.

Of Cambodian and Russian origin, **Moana Son** was born in France in 1996. After living mainly in France, then in China, she moved to New York where she graduated in 2017 with a double degree in film (Columbia University) and political science (Sciences Po Paris). In 2018, she moved to Brussels where she studied filmmaking at INSAS. In both fiction and documentary, her research focuses on the themes of transgenerational and intergenerational memory, often linked to traumatic historical pasts, but also on the transmissions (emotional, behavioural) that take place in the bonds of filiation between individuals.

Hugo Willocq was born in France in 1998. He was trained in cinematography at INSAS, where he also made a documentary film in the Czech Republic about the deportation of Sudeten Germans. Working on the question of memory, he made a film outside school in the mining area of Pas-de-Calais with former miners and workers of the region. He collaborates on other film projects as a cinematographer.

BELGE FRANCOPHONE
24' - VO CZ - ST FR, EN, ES**PRODUCTION**INSAS (Belgique)
+32 2 325 61 96
relations.exterieures@insas.be**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Wallonie-
Bruxelles International, Union
européenne, FAMU




Économie, Société & Travail

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Hugo Wilmes

SON / SOUND
Julie Guillaume

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Viktor Champion

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Mona Kienlen-Campard

MIXAGE / MIXING
Léo Soliveres

PRODUCTEUR / PRODUCER
Sébastien Andres

WHERE DO I BELONG?

JORDIE KOKO

À travers des échanges parfois houleux entre la réalisatrice et sa mère, deux points de vue se confrontent sur leur histoire commune, faite de séparations et de sacrifices.

Through sometimes heated exchanges between the director and her mother, two points of view confront each other on their common history, made of separations and sacrifices.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Jordie Koko est née et a grandi au Bénin. En 2013 elle s'installe à Bruxelles. Après ses études en communication, elle commence des études en techniques du cinéma à la HELB. Where Do I Belong? est son film de fin d'études.

Jordie Koko was born and raised in Benin. In 2013 she moved to Brussels. After her studies in communications, she started studying film techniques at HELB. Where Do I Belong? est son film de fin d'études is her graduation film.

Migration | Famille |
Séparation

BELGE FRANCOPHONE - BIOPIC
23' - VO FR, FON - ST EN

PRODUCTION
APACH asbl (Belgique)
0497 19 61 09
sales@apach-helb.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SABAM



Environnement &
Développement durable,
Santé & Bien-être

SON / SOUND

Cosmas Antoniadis,
Marie Paulus,
Guillaume Biemar

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Sabine Hubeaux

MIXAGE / MIXING

Pierre Bruyns

MUSIQUE / MUSIC

Anna Muchin

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Stéphan Higelin

NARRATION / VOICE-OVER

François de Saint Georges

PRODUCTEUR / PRODUCER

Philippe Sellier

ZUT, ZONES URGENTES À TRANSFORMER

FRANÇOIS DE SAINT GEORGES

Marie-Thérèse et Christian ont fait de leur commune une ZUT, une Zone Urgente à Transformer. Ils ne veulent plus de pesticides. Du tout. Tout de suite. Et à jamais. L'approche radicale de ces zutistes fait écho à d'autres soifs de changement aux quatre coins de la Belgique. D'un petit bout de jardin jusqu'aux instances européennes, d'une ferme à une autre, d'un labo à une lutte paysanne, des Zones Urgentes à Transformer se créent sans cesse, dévoilant toujours un peu plus notre dépendance aux intrants chimiques, et notre envie d'en sortir.

Marie-Thérèse and Christian have made their municipality a DAMN, a 'Dreary Area to be Modified Now'. They don't want any more pesticides. At all. Right away. And for ever. The radical approach of these Damnists echoes other thirsts for change all over Belgium. From a small piece of garden to European authorities, from one farm to another, from a lab to a peasant struggle, DAMNs are constantly being created, revealing ever more our dependence on chemical inputs, and our desire to get out of it.

BIO

Les questions sociales et écologiques sont au cœur de l'engagement artistique de **François de Saint Georges**. À travers différents médiums (films, créations radiophoniques ou théâtrales) il travaille à l'intersection entre journalisme et art, recherche intime et compréhension des grands enjeux systémiques mondiaux. Ses œuvres se veulent à la fois exigeantes et abordables, connectées au vivant sous toutes ses formes.

Social and ecological issues are at the heart of this artistic work by **François de Saint Georges**. Through different mediums – films, radio pieces and theatre – he works at the intersection between journalism and art, in-depth research and understanding the overarching global systemic issues. His works are both challenging and accessible, connected to life in all its forms.

Pesticides | Citoyen |
Environnement | Agriculture

BELGE FRANCOPHONE
55' - VO FR

PRODUCTION

Triangle7 (Belgique)
+32 475 44 08 43
philippe.sellier@triangle7.com

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel (Aide du Fonds
Spécial), Atelier d'accueil de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
CBA (Centre de l'Audiovisuel à
Bruxelles), RTBF, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge

DISTRIBUTION

CBA (International)
promo@cbadoc.be

COPRODUCTIONS

COPRODUCTIONS

2022 | 2023



Histoire & Géopolitique

1945, LES ENFANTS DU CHAOS

1945, CHILDREN OF CHAOS

AGNÈS PIZZINI, JULIEN JOHAN

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Agnès Pizzini, Julien Johan,
Hugues Nancy

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Alberto Marquardt, Jakub
Burakiewicz

SON / SOUND

Florent Ravalec, Karim Berraf,
Evan Robinson, Jan Boguszawski

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Yohann Le Rallier, Fabrice Girardi,
Julien Johan

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Julien Mizac

MIXAGE / MIXING

Julien Mizac

MUSIQUE / MUSIC

Jérôme Rebotier

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Franck Ravel

DÉCORS / ART DIRECTION

Jerzy Talik

NARRATION / VOICE-OVER

Céline Sallette

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Fanny Glissant, Gaël Leiblang

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Annabella Nezri, Rafael
Lewandowski, Małgorzata
Brzezowska
68

À la fin de la seconde guerre mondiale, des dizaines de millions d'enfants se retrouvent seuls, perdus ou orphelins en Europe. Victimes de la guerre, ils vont être une nouvelle fois victime de la folie des hommes. Les pays vainqueurs de l'Allemagne nazie vont ainsi s'en emparer, les exploiter jusqu'à les sélectionner dans leur seul intérêt et pour leur propre profit au mépris du bien-être de ces enfants perdus.

At the end of the Second World War, tens of millions of children ended up alone, lost or orphaned in Europe. These victims of war would once again become victims of human folly. The nations that defeated Nazi Germany would seize these lost children and exploit them, selecting them for their personal gain and for their own profit with no regard for their wellbeing.

BIO

Agnès Pizzini est journaliste et réalisatrice, entre autres de la série documentaire Netflix *Gregory* (scénariste, 2018), *Le Brexit* (autrice et scénariste, 2019), *Le départ de M. Hulot* (autrice et scénariste, 2019), *Le psychiatre et l'assassin* (autrice et scénariste, 2018).

Julien Johan est auteur et réalisateur de documentaires d'histoires, entre autres de *Hitler's Teen Killers* (2019), *Trafics* (série documentaire, 2018), *39-45 : la guerre des enfants* (2018), *Les Gangsters et la République* (série documentaire, 2016).

Agnès Pizzini is a journalist and director, creator of the Netflix documentary series *Who Killed Little Gregory?* (screenwriter, 2018), *Le Brexit* (author and screenwriter, 2019), *Le départ de M. Hulot* (author and screenwriter, 2019), and *Le psychiatre et l'assassin* (author and screenwriter, 2018).

Julien Johan is a writer and director of historical documentaries, including *Hitler's Teen Killers* (2019), *Trafics* (documentary series, 2018), *39-45 : la guerre des enfants* (2018), *Les Gangsters et la République* (documentary series, 2016).

Seconde guerre mondiale |
Enfance | Génocide | Famille

ÉTRANGÈRE - FRANCE
GUERRE, HISTOIRE
86' - VO FR, EN, DE, PL - ST FR, EN

PRODUCTION

Elephant Doc (France)
+33 1 56 21 37 37
e.robichon@elephant-doc.com

COPRODUCTION

Kwassa Films (Belgique),
Vertigo (Pologne)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiodivisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à
la production), RTBF, CNC,
Procirep, France Télévision,
Région Auvergne-Rhône-Alpes,
Fondation pour la mémoire
de la Shoah, Ministère des
Armées, Polish Film Institute,
Canal+ Pologne

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Terrano



Économie, Société & Travail,
Histoire & Géopolitique,
Politique, Relations
internationales & Mondialisation

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Clara Ott,
Éric Prunier

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Grégory Rodriguez,
Thierry Humeau,
Tommaso Lusena

SON / SOUND

Éric Taryné,
Antonio Dardo,
Jean-Luc Fichetef

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Idriss Gabel,
Madeleine Sibold-Wittier

MIXAGE / MIXING

Benoit Giret

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Tom Da Fonseca

NARRATION / VOICE-OVER

Nathalie Keselievic

PRODUCTRICE / PRODUCER

Anne Moutot

COPRODUCTRICES / COPRODUCERS

Christine Pireaux,
Céline Rauw

CITIZEN TRIBUNAL

CLARA OTT

En 1967, en pleine escalade militaire américaine au Vietnam, les philosophes Bertrand Russell et Jean-Paul Sartre organisent le premier tribunal international de citoyens pour enquêter sur les crimes de guerre commis par les États-Unis et juger leurs actes au regard du droit international. 20 ans après le Procès de Nuremberg, cette initiative sans précédent dans l'Histoire relance l'idée d'une justice pénale internationale et ouvre la voie à une nouvelle forme de résistance civile face aux crimes d'État.

In 1967, in the midst of the American military escalation in Vietnam, philosophers Bertrand Russell and Jean-Paul Sartre organized the first international citizens' tribunal to investigate war crimes committed by the United States and to judge their actions under international law. Twenty years after the Nuremberg Trials, this historically unprecedented initiative revived the idea of international criminal justice and opened the way for a new form of civil resistance to state crimes.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômée de l'IDHEC-FEMIS en réalisation et montage (1989), lauréate de l'Académie de France à Rome à la Villa Médicis en section cinéma (1995), **Clara Ott** se consacre au montage et à la réalisation de films documentaires pour des ONG et pour différentes chaînes de télévision (France 3, France 5, Arte, Canal+). La plupart de ses films explorent directement ou indirectement la question des Droits de l'Homme, que ce soit dans l'actualité ou dans l'Histoire.

Clara Ott graduated from IDHEC-FEMIS in directing and editing (1989), and was a laureate of the French Academy in Rome at the Villa Médicis in the cinema section (1995). She has devoted herself to editing and directing documentary films for NGOs and for various television channels (France 3, France 5, Arte, Canal+). Most of her films directly or indirectly explore the issue of human rights, whether in current events or in history.

2001 *Festins pour 12 percussionnistes*
2004 *Enfance à vendre, Histoires d'Albanie*
2010 *Le cri des pasteurs peuls*
2012 *The long road*
2012 *Nicaragua, une révolution confisquée*
2017 *Les Anges vagabonds*
2018 *Les Maîtres des Saveurs du Grand Est*
2019 *Un faux air de Giacometti*

États-Unis | France | Guerre du
Vietnam | Histoire | Justice

ÉTRANGÈRE - FRANCE
52' - VO FR, EN - ST FR

PRODUCTION

Calisto Productions (France)
+33 6 62 86 68 42
amoutot@calisto-productions.
com

COPRODUCTION

Les Films de la Passerelle
(Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
production), RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge, CILIC Région Centre-Val
de Loire



Géographie & Anthropologie,
Histoire & Géopolitique,
Politique, Relations
internationales & Mondialisation

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Alain Kassanda

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Alain Kassanda

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Thomas Vandecasteele,
Alain Kassanda

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Florent Bonnet,
Clément Ghirardi

MIXAGE / MIXING

Frederic Gimenez

MUSIQUE / MUSIC

Florent Dupuit

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Emmanuel Fraisse

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Serge Kestemont,
Damien Monier,
Annabelle Gangneux

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Serge Kestemont

COLETTE ET JUSTIN

ALAIN KASSANDA

Depuis le salon de leur appartement parisien, j'ai entrepris avec mes grands-parents, Colette et Justin, un voyage dans le temps à l'intersection du récit familial et de l'histoire de la décolonisation du Congo. Au moyen d'entretiens, de films d'archives et de poèmes, ce film met leurs deux paroles en résonance. C'est également le récit de mon rapport à cette histoire complexe et mon attachement au pays de mon enfance, qui m'habite encore, bien que je ne l'habite plus.

From the living room of my grandparents' Parisian apartment, I embark on a journey through time that is part family story and part history of the decolonisation of the Congo. Through interviews, archive films and poems, this film weaves their two accounts together. It is also the story of my relationship with this complex history and my attachment to the country of my childhood, which still lives in me, even though I no longer live in it.

Congo | Belgique | Lumumba |
colonisation |

ÉTRANGÈRE - FRANCE

75' + 90'

VO FR

PRODUCTION

L'image d'après (France)
+33 06 40 23 43 30
damien.lidap@gmail.com

COPRODUCTION

Luna blue film (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
production), RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge



Économie, Société &
Travail, Environnement &
Développement durable,
Ruralité & Urbanisme

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Soké K. Wonkou,
Thierry Dabou

SON / SOUND

Caled Boukari

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Cédric Zoenen

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Théo Jegat

MIXAGE / MIXING

Théo Jegat

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Benjamin Dontaine

PRODUCTEUR / PRODUCER

Joël M' Maka Tchède

COPRODUCTRICES / COPRODUCERS

Julie Freres,
Hanne Phlypo,
Isabelle Christiaens

DE L'OMBRE À LA LUMIÈRE

HÉLÈNE BOCCO

Dans un village isolé au Togo, quatre villageoises illettrées de la quarantaine installent des panneaux solaires. Aujourd'hui, grâce à elles, presque toutes les maisons du village sont éclairées par l'énergie solaire.

In an isolated village in Togo, four illiterate women in their forties install solar panels. Today, thanks to them, almost all the houses in the village are enlightened by solar energy.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Hélène Bocco est artiste comédienne, marionnettiste et réalisatrice. En avril 2015, elle réalise son premier court métrage documentaire, *Maman Africa Marionnette*, sous le label Les Films du Siècle de Joël Tchède : un court métrage de 13 minutes qui aborde la problématique de la femme dans l'exercice de son métier artistique et son épanouissement social et économique. Elle termine cette année son premier long métrage documentaire *De l'ombre à la lumière*, une coproduction Sud-Nord avec Les Films du Siècle (Togo) et Dérives (Belgique).

Hélène Bocco is an actor, puppeteer and director. In April 2015, she directed her first short documentary, *Maman Africa Marionnette*, under Joël Tchède's Les Films du Siècle label: a 13-minute film that addresses the challenges women face in their artistic work and their social and economic development. She ends this year with her first feature-length documentary *De l'ombre à la lumière*, a north-south co-production with Les Films du Siècle (Togo) and Dérives (Belgium).

2015 *Maman Africa Marionnette* (doc)

Travail des femmes |
Développement | Énergies
vertes | Afrique

ÉTRANGÈRE - TOGO
61' - VO FR, MINA - ST FR

PRODUCTION

Les Films du Siècle (Togo)
00 228 92 73 5111
tchedrejoel@yahoo.fr

COPRODUCTION

Dérives (Belgique), Clin
d'Oeil Films (Belgique), RTBF -
Télévision belge (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de
la Fédération Wallonie-
Bruxelles, Fonds Image de
la Francophonie, Ambassade
de France au Togo, Belgian
Development Cooperation



Environnement &
Développement durable,
Politique, Relations
internationales & Mondialisation,
Santé & Bien-être

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Pieter Van Eecke

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Johan Legraie

SON / SOUND

Félix Blume,
Frederico França,
Bruno Schweisguth,
Nicolas Joly, Taco Drijfhout

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Dieter Diependaele,
Philip Bergström,
Marc Richardson

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Sabrina Calmels,
Pit Kuhlmann Ivan,
Caso Robert Farr

MIXAGE / MIXING

Emmanuel De Boissieu

MUSIQUE / MUSIC

David Poltrock,
Marta Reguera,
Hay Weathers

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Thomas Bouffioulx

PRODUCTRICE / PRODUCER

Hanne Phlypo

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Hasse Van Nunen,
Renko Douze

HOLDING UP THE SKY

PIETER VAN EECKE

Davi Kopenawa, porte-parole célèbre de la lutte des Yanomami du Brésil, combat l'exploitation des terres de son peuple depuis les années 70. Alors que certains droits semblaient avoir été acquis dans les années 90, l'avènement de Bolsonaro menace plus que jamais l'habitat des peuples amazoniens. Le chamane doit une fois de plus parcourir le monde pour sensibiliser les peuples occidentaux de la fatalité inéluctable à laquelle mènera leur mode de vie : l'effondrement du ciel, dont ils préservent l'équilibre depuis des millénaires.

Davi Kopenawa, a well-known spokesperson for the struggle of the Yanomami in Brazil, has been fighting the exploitation of his people's land since the 1970s. While their territory seemed to be protected since the 1990s, the habitat of the Amazonian tribes is now threatened more than ever. The shaman must once again travel the world to make Westerners aware of the inevitable fate that their way of life will lead to what the Yanomami have prevented for thousands of years: the collapse of the sky. *Holding up the sky* takes us alongside this ambassador, into the skies and the forest that protect his people, and to the places that threaten them.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Pieter Van Eecke a étudié la philosophie et la sculpture. Il a travaillé et vécu en Amérique du Sud et est devenu cinéaste. Son dernier documentaire, *Samuel in The Clouds*, a été sélectionné dans plusieurs festivals internationaux et a remporté plusieurs prix, dont le Hugo Gold Award au Chicago IFF, le Best Nature and People Film au Ulju Mountain FF, etc.

Pieter Van Eecke has studied Philosophy and Sculpture. He worked and lived in South America and became a filmmaker. His last documentary about the earthquake in Haiti, the internationally acclaimed *Goudougoudou* (co-directed with Fabrizio Scapin) was broadcast on television (TV5monde, RTBF, TG4) and was featured at various international film festivals.

2008 *Pasaj* (doc/court/short)

2011 *Goudougoudou* (doc/long/feature)

2016 *Samel in the clouds* (doc/long/feature)

Yanomami | Davi Kopenawa |
Brésil | Protection d'Amazonie |
Crise climatique
BELGE NÉERLANDOPHONE
85' - VO EN, PT, YANOMAMI
- ST FR, EN, NL

PRODUCTION

Clin d'Oeil Films (Belgique)
+32 16 90 51 10
info@clindoeilfilms.be

COPRODUCTION

Een van de jongens (Pays-Bas)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiodisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide
à la production, Aide du
Fonds Spécial), Eurimages,
Programme Europe Créative -
MEDIA de l'Union européenne,
RTBF, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge,
Fonds Audiovisuel de Flandre
(VAF), VRT CANVAS, DGD

DISTRIBUTION

Dalton



ISOLATION

JACO VAN DORMAEL, MICHELE PLACIDO, JULIA VON HEINZ,
OLIVIER GUERPILLON, MICHAEL WINTERBOTTOM

Isolation est un film documentaire collectif réalisé par cinq réalisateurs européens qui dépeignent les drames et les bouleversements locaux causés par la pandémie, chacun d'entre eux d'un point de vue intime, et en même temps attentif au contexte social dans lequel les histoires individuelles se déroulent.

Isolation is a collective documentary film made by five European directors who depict the local dramas and upheavals caused by the pandemic, each from an intimate point of view, and at the same time attentive to the social context in which the individual stories unfold.

Économie, Société & Travail,
Santé & Bien-être

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jaco Vandormael, Michele Placido, Julia Von Heinz, Olivier Guerpillon, Michael Winterbottom

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Juliette Van Dormael, Valentina Pascarella, John Quester, Olivier Guerpillon, James Clarke

SON / SOUND

Pierpaolo Guerrini, Andy Paddon

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Bruno Tracq, Consuela Catucci, Frank Brummundt

MONTAGE SON / SOUND EDITING

David Vranken, Claudio Gramigna

MIXAGE / MIXING

Alberto Bernardi

MUSIQUE / MUSIC

Loup Mormont, Margaret Herman, Luca D'alberto, Matthias Petsche

INTERPRÉTATION / CAST

Michele Placido, Andrea Bocelli, Andrea Bocelli, Roberto Bolle, Hans-Michel von Heinz, Rosa Von Praunheim, Michèle Anne De Mey, Egalatina Legisi, Alvin Mustafa

PRODUCTEUR / PRODUCER

Guglielmo Marchetti

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Olivier Guerpillon, Philipp Kreuze

Covid | Isolation |
Documentaire |
Confinement | Crise

ÉTRANGÈRE - ITALIE
92' - VO FR, IT, SE, DE - ST FR, EN

PRODUCTION

Notorious Pictures (Italie)
+390683600711
d.mazzocca@notoriouspictures.it

COPRODUCTION

Fox in the snow (Suède), Maze Pictures (Allemagne), Tarantula (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel (Aide du Fonds Spécial), Voo & Be tv, Screen Brussels, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

DISTRIBUTION

Notorious Pictures



Art & Culture,
Histoire & Géopolitique

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jonathan Wanyin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Rik Chaubet

MIXAGE / MIXING

Ranko Paucovic

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Blaise Jadoul

PRODUCTEUR / PRODUCER

Daan Milius

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Rémi Grellety,
Katja Draaijer

SOUNDTRACK TO A COUP D'ETAT

JOHAN GRIMONPREZ

En 1960, 16 pays africains nouvellement indépendants font leur entrée aux Nations Unies. C'est un séisme politique qui fait basculer la majorité des voix des puissances coloniales vers les pays du sud. Un pays devient alors l'arène où se joue cette bataille pour le pouvoir à l'ONU : le Congo. Nikita Khrouchtchev n'hésite pas à marteler son pupitre avec sa chaussure au sommet de l'ONU en réaction à l'accapement néocolonial des ressources du Congo nouvellement indépendant ; Louis Armstrong, nommé "ambassadeur de jazz", est envoyé en mission dans le pays par le gouvernement américain pour couvrir le coup d'état en cours ; En parallèle, Malcolm X, après avoir rallié à la cause des droits civiques les pays arabes et africains, va attaquer les Etats-Unis devant les Nations Unies. Le bloc afro-asiatique réussit alors à faire voter par l'Assemblée générale des Nations Unies une résolution pour une décolonisation totale et immédiate, à travers le monde. Lorsque l'assassinat de Patrice Lumumba est annoncé, des joueurs de jazz noir-américains arrivent à perturber le conseil de sécurité de l'ONU réunit autour de la question du Congo.

In 1960, 16 newly independent African countries enter the United Nations, a political earthquake that shifts the majority vote from the colonial powers to the global south. Congo becomes the arena in which the battle over the UN is fought. As Nikita Khrushchev pounds his shoe at the UN-top in reaction to the neo-colonial grab of newly independent Congo's resources, jazz-ambassador Louis Armstrong is sent out as a cover-up for the unfolding coup d'etat. In an incredible twist Patrice Lumumba's assassination unites the Afro-Asian block, demanding the UN General Assembly to vote for immediate worldwide decolonization.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Johan Grimonprez, , artiste et cinéaste, a créé une œuvre reconnue internationalement, aux frontières de la pratique et de la théorie, de l'art et de l'audiovisuel, du documentaire et de la fiction. En questionnant le passé et le présent, il explore les mécanismes affectant nos réalités politiques et sociales actuelles.

Artist and filmmaker **Johan Grimonprez** has created an internationally-acclaimed piece, bordering between theory and practice, art and audiovisual, documentary and fiction. By questioning the past and the present, he explores the mechanisms affecting our current social and political realities.

2009 *Double Take* (long/feature)

2016 *Shadow World* (long/feature)

BELGE NÉERLANDOPHONE
HISTOIRE, THRILLER - 150'
VO FR, EN, NL - ST FR, EN, NL, DE

PRODUCTION

Onomatopée Films (Belgique)
+32 488 46 71 17
info@zapatomatik.com

COPRODUCTION

Warboys Films (France),
BALDR Film (Pays-Bas)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à
la production, Aide du Fonds
Spécial), Programme Europe
Créative - MEDIA de l'Union
européenne, RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge, Fonds Audiovisuel de
Flandre (VAF), CNC France,
Nederlands Film Fonds



Économie, Société & Travail,
Médias & Communication,
Santé & Bien-être

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Flo Flamme

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Johan Legraie

SON / SOUND

Taco Drijfhout, Gert Verboven,
Valentin Mazingarbe

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Mieneke Kramer

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Tijn Hazen

MIXAGE / MIXING

Benoît Biral

MUSIQUE / MUSIC

Mick Lemaire

INTERPRÉTATION / CAST

Trim, Yousef, Jaelen

PRODUCTEUR / PRODUCER

Marc Goyens

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Géraldine Sprimont,
René Goossens

STICKING POINTS

(TITRE PROVISOIRE - WORKING TITLE)

FLO FLAMME

Sticking points emmène le spectateur à la découverte du monde controversé d'un pickup artist (artiste de la drague) mondialement connu et de ses adeptes : des hommes dont l'ambition ultime est de maîtriser et, en fin de compte, dominer le jeu de la séduction homme-femme. Le fil conducteur est le double portrait d'Erik von Markovik, un Canadien mélancolique et de son alter-ego Mystery, l'excentrique gourou mondial de la séduction. Le film raconte l'histoire de trois jeunes hommes venant de différentes parties du monde, unis par leur quête de ce qui signifie être un vrai homme de nos jours et comment le devenir.

Sticking Points chronicles the story of three young men in different parts of the world, united by their quest of finding out what it means to be a real man nowadays and how to become one. Trim from Belgium, Yousef from Jordan and Jae from the U.S. have different cultural backgrounds, different social and economic circumstances, and very different characters. But whilst seemingly they live completely distinctive lives, on the internet they are within a whisker. On social media, they subscribe to the same personal development coaches, offering them advice on dating, lifestyle, business, productivity, sex and spirituality. The internet coaches practice what they preach: sex, fans, likes, luxury, confidence, success, cash and a six pack, they have it all. The movie examines the significant influence the multi-billion-dollar self-development industry has on the three men's interpretation of manhood, their self-image and their view on women.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Flo Flamme est une documentariste belge basée à Bruxelles. Flo a participé aux résidences d'artistes SIC et Nucleo, et est titulaire d'un Master en Arts Documentaires Audiovisuels de LUCA, School of Arts Brussels, où elle travaille, à présent, comme enseignante dans le domaine du cinéma documentaire et hybride. Au cours des dix dernières années, elle a travaillé comme réalisatrice, co-réalisatrice et monteuse en Europe, en Amérique et en Asie.

Flo Flamme is a Belgian documentary filmmaker based in Brussels. Flo was a participant of the artists residencies SIC and Nucleo, and holds a MA degree in Documentary Audiovisual Arts from LUCA, School of Arts Brussels, where she works as lecturer in the field of documentary and hybrid filmmaking. For the past ten years she has worked as a director, co-director and editor both in Europe and the U.S.

2008 *Une Petite Histoire Belge* (doc/court/short)
2016 *Schrijven voor de lage landen* (épisode soc série)
2016 *#kombinnen* (doc/court/short)
2016 *Añoranza* (doc/long)

Masculinité | Développement
personnel | Relations homme
femme | Ambitions

BELGE NÉERLANDOPHONE
80' - VO EN, NL - ST FR, EN, NL

PRODUCTION

QuetzalCoatl (Belgique)
0476 46 01 54
marc@quetzalcoatlb.be

COPRODUCTION

Need Productions (Belgique),
De Productie (Pays-Bas)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à
la production), Eurimages,
Screen Brussels, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge,
Fonds Audiovisuel de Flandre
(VAF)



Économie, Société &
Travail, Politique, Relations
internationales & Mondialisation

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Shu Aiello,
Catherine Catella

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Emilano Barbucci

SON / SOUND

Simone Casile

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Luc Plantier,
Philippe Boucq

MUSIQUE / MUSIC

Roland Catella

PRODUCTRICE / PRODUCER

Muriel Sorbo

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Quentin Noirfalisse,
Antoine Sanchez,
Serena Gramizzi

UN PAESE DI RESISTENZA

SHU AIELLO, CATHERINE CAPELLA

Riace, Calabre. Après 20 ans d'harmonie, ce village qui faisait de l'accueil des migrants son avenir, devint la cible de la vague populiste qui ronge l'Italie. Le venin s'est répandu. Après des mois d'une minutieuse destruction, Riace sort d'un long cauchemar avec un dilemme : Résister ou disparaître.

Riace, Calabria. After 20 years of harmony, this village, which was welcoming migrants as its future, became the target of the populist wave that is eating away at Italy. The venom has spread. After months of meticulous destruction, Riace emerges from a long nightmare with a dilemma: Resist or disappear.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Shu Aiello est une réalisatrice et directrice de production française d'origine calabraise (Italie). Son histoire familiale s'ancre dans la migration italienne en France, et se poursuit par la rencontre avec la rencontre des territoires d'Outremer et de la colonisation française. Son travail de documentariste est centré sur les problématiques de société et d'identité en lien avec l'histoire coloniale française.

Catherine Catella est une réalisatrice, monteuse et chanteuse française d'origine sicilienne et lombarde (Italie). Elle développe un travail personnel sur les questions de l'exil et de l'interculturalité par des créations dans le domaine du cinéma ou de la musique. Elle aborde notamment la mémoire des travailleurs immigrés italiens. Chef monteuse depuis une vingtaine d'année, elle réalise, scénarise et monte des films documentaires, dont plusieurs avec la réalisatrice Shu Aiello.

Shu Aiello is a French director and production manager of Italian origin. Her family history is rooted in the Italian migration to France, and continues through the encounter with the overseas territories and French colonization. Her work as a documentary filmmaker focuses on issues of society and identity in relation to French colonial history.

Catherine Catella is a French director and editor of Italian origin. She is also a singer. Of double culture, French and Italian, Catherine Catella is of Sicilian and Lombardy origin. She develops a personal work on the questions of exile and intercultural by creations in the fields of cinema and music. In particular, she deals with the memory of Italian immigrant workers. She has been directing, scripting and editing documentary films for the past twenty years, including several with the director Shu Aiello.

ENSEMBLE/TOGETHER

2019 *Leoforio* (doc)
2014 *Un paese di Calabria* (doc)

Italie | Migration | Justice |
Riace

ÉTRANGÈRE - FRANCE
90°52" - VO IT - ST FR, EN, NL

PRODUCTION

Les Films Du Tambour
De Soie (France)
+33 4 91 33 35 75
tamtamsoie@tamtamsoie.net

COPRODUCTION

Dancing Dog Productions
(Belgique), BO Film (Italie)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
production), RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge



Histoire & Géopolitique

UN PUR ESPION

A PERFECT SPY

RÉMI LAINÉ, YAËL VIDAN

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Rémi Lainé

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Philippe Bellaïche,
Kirsten Johnson,
Rémi Lainé,
Georgi Lazarevski

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Tania Goldenberg

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Julien Mizac

MIXAGE / MIXING

Julien Mizac

MUSIQUE / MUSIC

Olivier Bodin,
Benoit Daniel,
Erik Slabiak

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Franck Ravel

NARRATION / VOICE-OVER

Marcus Klingberg

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Valérie Montmartin,
Raphaël Pelissou

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Anton Iffland Stettner,
Eva Kuperman

Juif polonais engagé dans l'Armée rouge pour fuir la Shoah, vétéran de l'indépendance d'Israël, Marcus Klingberg fut pendant 30 ans à la tête du programme secret d'armes bactériologiques israélien. À l'insu de tous, il était resté en lien avec le KGB. *Un pur espion* est la saga intime de "l'espion le plus redoutable de l'histoire d'Israël".

A polish Jew enrolled in the Red Army to escape the Shoah, veteran of Israel's independence, scientist Marcus Klingberg was placed by the Israelis at the head of their secret bacterial weapons program. Unaware that he was KGB's #1 mole. This film is an intimate saga of Israel's most dangerous spy.

BIO

Depuis plus de 20 ans, **Rémi Lainé** alterne entre des films d'envergure internationale (*La Rançon*, *Global Gay*, *Khmers rouges : une simple question de justice*), les films intimistes (*Nés séropositifs*, *L'amour en souffrance*) et l'approche singulière d'histoires retentissantes (*Outreau*, *notre histoire*). Depuis 2021, il est le président de la SCAM.

Après avoir suivi des études en relations internationales à l'Université de Chicago, **Yaël Vidan** travaille depuis dix ans sur de nombreux projets documentaires. *Un pur espion* est le premier film documentaire qu'elle signe en tant que co-réalisatrice. Elle développe actuellement un projet documentaire sur l'objection de conscience et le culte de l'armée au sein de la société israélienne.

Rémi Lainé is a French director whose works encompass international feature documentaries (*The Ransom*, *Global Gay*, Grand Prix 2014 of the World Organization against Torture), a singular approach to resounding cases (*Outreau*, *our story*, *Palestro - stories of an ambush*, *French Prisoners of the FLN*), and more intimate productions (*Twenty years old*, *the beautiful age*, *Born HIV positive*, *Moustaki as Ulysses*). Aside from his documentary work, he is the head of the SCAM (the copyright collective and foundation for non-fiction authors in France), of which he chaired the audiovisual commission from 2013 to 2017.

After studying International Relations at the University of Chicago, **Yaël Vidan** has been working for ten years in Paris as assistant director on numerous documentary projects with directors such as Nurith Aviv, Mariana Otero, Sonia Kronlund and Rémi Lainé

Espionnage | Biographie |
Témoignage | Israël | Guerre
froide
ÉTRANGÈRE - FRANCE
BIOPIC, GUERRE, HISTOIRE
71'52" - VO EN, HÉBREUX - ST FR, EN

PRODUCTION

Little Big Story (France)
+33184792053
rpelissou@lbtory.fr

COPRODUCTION

Stenola Productions (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
production), RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

CLPB Right



Formation & Éducation,
Philosophie & Religion,
Santé & Bien-être

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Emanuelle Bidou

SON / SOUND
Benoit De Klerk

MONTAGE SON / SOUND EDITING
David Vranken

MIXAGE / MIXING
Matthieu Cox

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Benjamin Dontaine

PRODUCTEUR / PRODUCER
Matthieu de la Borde

UNE AUTRE EST NÉE

EMANUELLE BIDOU

Des femmes et des hommes contaminés par le Sida racontent leur histoire. Une histoire qui est aussi celle de la réalisatrice, une expérience de vie et de mort dans la vie. Une histoire collective, un fait social, un révélateur des mentalités. Une histoire de rage et de désir de vivre. Un cri et une nécessité.

Women and men who are living with AIDS share their stories; a story that is also shared by the director; an experience of life, and death within life. A shared story, a social reality, a revealer of mentalities. A story of anger and the desire to live. A cry, and a need.

Sida

ÉTRANGÈRE - FRANCE
DRAME
90' - VO FR - ST EN

PRODUCTION
ISKRA (France)
+33 1 58 46 12 07
iskra@iskra.fr

COPRODUCTION
Agent Double Productions
(Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Aide à la
production), Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge

INDEX

2022 | 2023

INDEX > RÉALISATION / DIRECTING

AIELLO SHU	<i>UN PAESE DI RESISTENZA</i>	COPRODUCTIONS	76
ALBAYATY LEILA	<i>D'ABDUL À LEILA</i>	PRODUCTIONS	25
ALEXANDRAKI NINA	<i>A DIARY OF SEXUAL SOLITUDE</i>	PRODUCTIONS	13
BAUCHET KITA	<i>LES GESTES DE SAINT LOUIS</i>	PRODUCTIONS	41
BAUWIN ADELINE	<i>REMÈDE DE CHEVAL</i>	PRODUCTIONS	58
BEVILACQUA CHARLOTTE	<i>DILEMMA OF MODERN SEX SIMULATION</i>	PRODUCTIONS	27
BIDOU EMMANUELLE	<i>UNE AUTRE EST NÉE</i>	COPRODUCTIONS	78
BIRGÉ KARINE	<i>BON VOYAGE</i>	PRODUCTIONS	19
BOCCO HÉLÈNE	<i>DE L'OMBRE À LA LUMIÈRE</i>	COPRODUCTIONS	71
BOËNNEC ÉLISE	<i>SAPÈQUE</i>	PRODUCTIONS	56
BOURGAUX PASCALE	<i>LE VOYAGE D'UNE MÈRE</i>	PRODUCTIONS	39
BRIOU OSCAR	<i>COVID BOYS</i>	PRODUCTIONS	24
BRUNEAU SOPHIE	<i>LE JOUR DE SORTIE</i>	PRODUCTIONS	36
CASTAY NATAN	<i>EN ATTENDANT LES ROBOTS</i>	PRODUCTIONS	29
CATELLA CATHERINE	<i>UN PAESE DI RESISTENZA</i>	COPRODUCTIONS	76
CHAHBAZIAN COMES	<i>NOTRE VILLAGE</i>	PRODUCTIONS	50
COLLECTIF	<i>01.01</i>	PRODUCTIONS	10
COLLECTIF	<i>LE SOUFFLE COURT</i>	PRODUCTIONS	37
COLLECTIVE RÉALISATION	<i>ATELIERS URBAINS #20 - MAIS QUI VEUT CHANGER LIEDTS ?</i>	PRODUCTIONS	18
COLLECTIVE RÉALISATION	<i>L'ÉPREUVE. 6 DESTINS ÉTUDIANTS.</i>	PRODUCTIONS	40
COTTERET CHRISTOPHE	<i>ANATOMIE D'UNE INSTRUCTION</i>	PRODUCTIONS	16
DE SAINT GEORGES FRANÇOIS	<i>ZUT, ZONES URGENTES À TRANSFORMER</i>	PRODUCTIONS	64
DE VOS VAN STEENWIJK EDUARD	<i>COVID BOYS</i>	PRODUCTIONS	24
DETOURNAY ISABELLE	<i>PENDANT QUE NICOLETA TRAVAILLE</i>	PRODUCTIONS	53
DUFAYARD SYLVAIN	<i>20 ANS, C'EST QUELQUES JOURS</i>	PRODUCTIONS	11
FEYT, BENOÎT	<i>LUMUMBA FOREVER</i>	PRODUCTIONS	46
FLAMME FLO	<i>STICKING POINTS</i>	COPRODUCTIONS	75
FOUAT ARMELLE	<i>FORTUNES DE MER</i>	PRODUCTIONS	32
FRANÇOIS MATEUSZ	<i>AGNIESZKA N'HABITE PLUS ICI</i>	PRODUCTIONS	14
GHIZZARDI SERGIO	<i>NENETS VS GAZ</i>	PRODUCTIONS	48
GONCE FRANÇOIS	<i>LOU</i>	PRODUCTIONS	45
GRANDO COLINE	<i>LE BALAI LIBÉRÉ</i>	PRODUCTIONS	35
GRIMONPREZ JOHAN	<i>SOUNDTRACK TO A COUP D'ÉTAT</i>	COPRODUCTIONS	74
HAMADI DIEUDO	<i>LUMUMBA FOREVER</i>	PRODUCTIONS	46
HANOT MANUEL	<i>LES VILLES SUCCOMBENT AUSSI</i>	PRODUCTIONS	43
HEINE MARC-ANTOINE	<i>RÉMANENCE MACULA</i>	PRODUCTIONS	55
HILL-DERIVE DIDIER	<i>UNIONIST TOT IN DE KIST ! UNIONISTE UN JOUR, UNIONISTE TOUJOURS</i>	PRODUCTIONS	61
HOMICIANU IVONA	<i>PĂCAT</i>	PRODUCTIONS	52

INDEX > RÉALISATION / DIRECTING

JAWITZ TALIA	<i>ON MOTHERS AND DAUGHTERS IN TIMES OF INJUSTICE</i>	PRODUCTIONS	51
JOHAN JULIEN	<i>1945, LES ENFANTS DU CHAOS</i>	COPRODUCTIONS	68
JONCKERS GÉRALDINE	<i>LA LIGNE</i>	PRODUCTIONS	33
KASSANDA ALAIN	<i>COLETTE ET JUSTIN</i>	COPRODUCTIONS	70
KESSAS SAFIA	<i>CASSER LES CODES</i>	PRODUCTIONS	20
KOKO JORDIE	<i>WHERE DO I BELONG ?</i>	PRODUCTIONS	63
LAPIERRE LISA	<i>ASTRO</i>	PRODUCTIONS	17
LARCIN SONAM	<i>CE QUI NOUS LIE</i>	PRODUCTIONS	21
LASQUIER JOSÉPHINE	<i>LE VOYAGE DE GHOSTY ET GRAND-MÈRE SUZY</i>	PRODUCTIONS	38
LEON DE ARANDA FERNANDO	<i>ISOLATION</i>	COPRODUCTIONS	73
LEROY ANNICK	<i>FAILLES</i>	PRODUCTIONS	30
LICATA THOMAS	<i>LA LIMITE DE HAYFLICK</i>	PRODUCTIONS	34
LIOTARD LÉO	<i>C'EST LA FÊTE !</i>	PRODUCTIONS	22
LONGUET-MARX JUDITH	<i>LES HEURES CREUSES</i>	PRODUCTIONS	42
LOREAU DOMINIQUE	<i>UNE SI LONGUE MARCHÉ</i>	PRODUCTIONS	60
LOZE ERIC	<i>UNIONIST TOT IN DE KIST ! UNIONISTE UN JOUR, UNIONISTE TOUJOURS</i>	PRODUCTIONS	61
MAGREZ ALINE	<i>QUEERYING NATURE</i>	PRODUCTIONS	54
MEZQUITA ELISA	<i>FORTUNES DE MER</i>	PRODUCTIONS	32
MOREL JULIE	<i>FAILLES</i>	PRODUCTIONS	30
NOIRFALISSE QUENTIN	<i>LUMUMBA FOREVER</i>	PRODUCTIONS	46
OTT CLARA	<i>CITIZEN TRIBUNAL</i>	COPRODUCTIONS	69
PAULY JÉRÔME	<i>LE VOYAGE DE GHOSTY ET GRAND-MÈRE SUZY</i>	PRODUCTIONS	38
PIZZINI AGNÈS	<i>1945, LES ENFANTS DU CHAOS</i>	COPRODUCTIONS	68
PLACIDO MICHELE	<i>ISOLATION</i>	COPRODUCTIONS	73
PORTIER LAURE	<i>SOY LIBRE</i>	PRODUCTIONS	57
RACCAH MYRIAM	<i>DOMUS DE JANAS</i>	PRODUCTIONS	28
RYCKAERT MARIE	<i>LITTLE NIGHT SOUL</i>	PRODUCTIONS	44
SAINT-RÉMY GAETAN	<i>FOLON</i>	PRODUCTIONS	31
SON MOANA	<i>VERTIGE DES PLAINES</i>	PRODUCTIONS	62
STEYAERT MICHEL	<i>2121, HYPOTHÈSES, ASSOCIATIONS</i>	PRODUCTIONS	12
TORBEYNS SIMON	<i>COVID BOYS</i>	PRODUCTIONS	24
TRIVIER MILENA	<i>ALGORITHMS OF BEAUTY</i>	PRODUCTIONS	15
VAN DORMAEL JACO	<i>ISOLATION</i>	COPRODUCTIONS	73
VAN EECKE PIETER	<i>HOLDING UP THE SKY</i>	COPRODUCTIONS	72
VAN HEINZ JULIA	<i>ISOLATION</i>	COPRODUCTIONS	73
VAN MALDERGHEM OLIVIER	<i>DEPUIS QUE TU ES PARTIE</i>	PRODUCTIONS	26
VIDAN YAËL	<i>UN PUR ESPION</i>	COPRODUCTIONS	77
VLIETINCK BENOÎT	<i>MAXIME LE FORESTIER, L'ENCHANTEUR</i>	PRODUCTIONS	47

INDEX > RÉALISATION / DIRECTING

VOLPE MATHIEU	<i>UNE JEUNESSE ITALIENNE</i>	PRODUCTIONS	59
WIELEMANS SÉBASTIEN	<i>NOMAD SOLITUDE</i>	PRODUCTIONS	49
WILLOCO HUGO	<i>VERTIGE DES PLAINES</i>	PRODUCTIONS	62
WINTERBOTTOM MICHAËL	<i>ISOLATION</i>	COPRODUCTIONS	73
ZÉNOBIE ESTRAMON BERTILLE	<i>COMME DES HOMMES</i>	PRODUCTIONS	23



COPRODUCING WITH WALLONIA-BRUSSELS FEDERATION

**BE PART
OF THE VIRTUOUS CIRCLE!**



**PLUS D'INFOS
MORE INFO**

ADRESSES UTILES

USEFUL ADDRESSES

2022 | 2023

INSTITUTIONS**FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES**

Administration général de la Culture
Service Général de l'Audiovisuel
et des Médias
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
Boulevard Léopold II 44
1080 Bruxelles
www.centreducinema.be

WALLONIE BRUXELLES IMAGES (WBIMAGES)

Place Flagey 18
1050 Bruxelles
www.wbimages.be

ATELIERS D'ÉCOLES**APACH**

www.apach-helb.be

ATELIER DE PRODUCTION DE LA CAMBRE

www.lacambre.be

ATELIER DE RÉALISATION - INSAS

www.insas.be

MÉDIADIFFUSION -**ATELIER DE PRODUCTION DE L'IAD**

www.iad-arts.be

ATELIERS D'ACCUEIL**CENTRE DE L'AUDIOVISUEL À BRUXELLES (CBA)**

www.cbadoc.be

WALLONIE IMAGE PRODUCTION - WIP

www.wip.be

ATELIERS DE PRODUCTIONS**ATELIER GRAPHOUI**

www.graphoui.org

ATELIER JEUNES CINÉASTES - AJC!

www.ajcnet.be

CAMÉRA ETC

www.camera-etc.be

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES - CVB

www.cvb.be

DÉRIVES ASBL

www.derives.be

GSARA

www.gsara.be

SOUNDIMAGECULTURE - DÉVELOPPEMENT

www.soundimageculture.org

ZOROBABEL

www.zorobabel.be

ÉCOLES DE CINÉMA**ÉCOLE DE PHOTOGRAPHIE ET DE TECHNIQUES VISUELLES AGNÈS VARDA SECTION VIDÉOGRAPHIE**

www.ecoledephoto.be

ÉCOLE DE RECHERCHE GRAPHIQUE (ERG)

www.erg.be

ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS VISUELS DE LA CAMBRE (ENSAV)

www.lacambre.be

ÉCOLE SUPÉRIEURE DES ARTS PLASTIQUES ET CARRÉ DES ARTS VISUELS (ESAPV)

www.esapv.be

ÉCOLE SUPÉRIEURE D'INFOGRAPHIE ALBERT JACQUARD

www.infographie-sup.be

INSTITUT DE RADIOÉLECTRICITÉ ET DE CINÉMATOGRAPHIE (INRACI)

www.inraci.be

INSTITUT DES ARTS DE DIFFUSION (IAD)

www.iad-arts.be

INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES DE COMMUNICATIONS SOCIALES (IHECS)

www.ihecs.be

INSTITUT NATIONAL SUPÉRIEUR DES ARTS DU SPECTACLE ET TECHNIQUES DE DIFFUSION (INSAS)

www.insas.be

INSTITUT SAINT-LUC ESA BRUXELLES

www.stluc-bruxelles-esa.be/Arts-numeriques-1690

FESTIVALS BELGES SOUTENUS PAR LA FÉDÉRATION WALLONIE- BRUXELLES

À TRAVERS CHAMPS - FESTIVAL
DU FILM SUR LA RURALITÉ
www.festival-atraverschamps.be

ANIMA - FESTIVAL INTERNATIONAL
DU FILM D'ANIMATION DE BRUXELLES
www.animafestival.be

BAFF - BRUSSELS ART FILM FESTIVAL
www.baffestival.be

BIFFF - FESTIVAL INTERNATIONAL
DU FILM FANTASTIQUE DE BRUXELLES
www.biff.net

BRIFF - BRUSSELS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
www.briff.be

BSFF - BRUSSELS SHORT FILM FESTIVAL
www.bsff.be

CINEMAMED - FESTIVAL CINÉMA
MÉDITERRANÉEN DE BRUXELLES
www.cinemamed.be

ELLES TOURNENT
www.ellestournent.be

FESTIVAL DU CINÉMA BELGE DE MOUSTIER
www.cinemabelge.be

FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA JEUNE
PUBLIC FILEM'ON
www.filemon.be

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE MONS
www.festivaldemons.be

FESTIVAL MILLENIUM
www.festivalmillenium.org

FIFF - FESTIVAL INTERNATIONAL
DU FILM FRANCOPHONE DE NAMUR
www.fiff.be

INTERNATIONAL DANCE FILM
FESTIVAL BRUSSELS
www.idff.be

LES ENFANTS TERRIBLES
www.fidec.be

OFFSCREEN
www.offscreen.be

PINK SCREENS
www.pinkscreens.org

RAMDAM FESTIVAL
www.ramdambfestival.be

AUTRES DIFFUSEURS

AGENCE BELGE DU COURT MÉTRAGE
www.agenceducourtmetrage.be

BAHVOYONS! ASBL
www.bahvoyons.be

LA QUADRATURE DU CERCLE
www.laquadratureducercle.be

LE P'TIT CINÉ - REGARDS SUR LES DOCS
www.leptitcine.be

SCREENBOX
www.screen-box.be

SHORT SCREENS -
LE COURT MÉTRAGE SUR GRAND ÉCRAN
www.shortscreens.be

VIDÉOTHÈQUE NOMADE
www.6870.be/-La-Videotheque-Nomade

SOCIÉTÉS D'AUTEURS

SOCIÉTÉ BELGE DES AUTEURS,
COMPOSITEURS ET ÉDITEURS (SABAM)
www.sabam.be

SOCIÉTÉ CIVILE DES AUTEURS MULTIMÉDIA
(SCAM) ET SOCIÉTÉ DES AUTEURS
ET COMPOSITEURS DRAMATIQUES (SACD)
www.scam.be
www.sacd.be

SOCIÉTÉ D'AUTEURS DANS
LE DOMAINE DES ARTS VISUELS (SOFAM)
www.sofam.be

CONTACTS

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

Boulevard Léopold II 44
1080 Bruxelles
T +32 (0)2 413 22 71
www.centreducinema.be

Jeanne Brunfaut

Directrice générale adjointe
+32 (0)2 413 22 71
jeanne.brunfaut@cfwb.be

LA COPRODUCTION INTERNATIONALE

Emmanuel Roland

+ 32 (0)2 413 22 31
emmanuel.roland@cfwb.be

LA PROMOTION INTERNATIONALE

WALLONIE BRUXELLES IMAGES WBIMAGES

Place Flagey 18
1050 Bruxelles
+32 (0)2 223 23 04
www.wbimages.be

Hervé Le Phuez - Directeur

+32 (0)472 94 08 92
herve.lephuez@cfwb.be

Julien Beauvois

+32 (0)2 214 01 77
julien.beauvois@wbimages.be

Geneviève Kinet

+32 (0)2 223 23 04
genevieve.kinet@wbimages.be

Milo Guerin

+ 32 (0)2 214 01 79
milo.guerin@wbimages.be

LA PROMOTION ET DIFFUSION EN BELGIQUE

Laura Nanchino - Responsable

+32 2 213 59 09
laura.nanchino@cfwb.be

Philippe Bachy

+32 2 413 22 26
philippe.bachy@cfwb.be

Fatmire Blakaj

+32 2 413 33 51
fatmire.blakaj@cfwb.be

Valérie Bodson

+32 2 413 23 14
valerie.bodson@cfwb.be

Xavier D'hont

+32 2 413 23 67
xavier.dhont@cfwb.be

France Delpart

+32 2 413 21 71
france.delpart@cfwb.be

Julia Eskander

+32 2 413 22 03
julia.eskander@cfwb.be

RÉALISATION CATALOGUE

Xavier D'hont, Julia Eskander & Laura Nanchino

Graphisme : **Cécile Van Caillie**
assistée de **Camille Stoffel**
www.carambolage.be

Les photos d'illustration des films
sont fournies par les productions.



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
CULTURE.BE



wbimages
wallonie bruxelles images



PDF > 